



A.N.P.O.S.D.I.

1952

Con il Patrocinio



COMUNE DI TERRASINI  
Città Metropolitana di Palermo

In collaborazione con



MAVE  
Tourism management

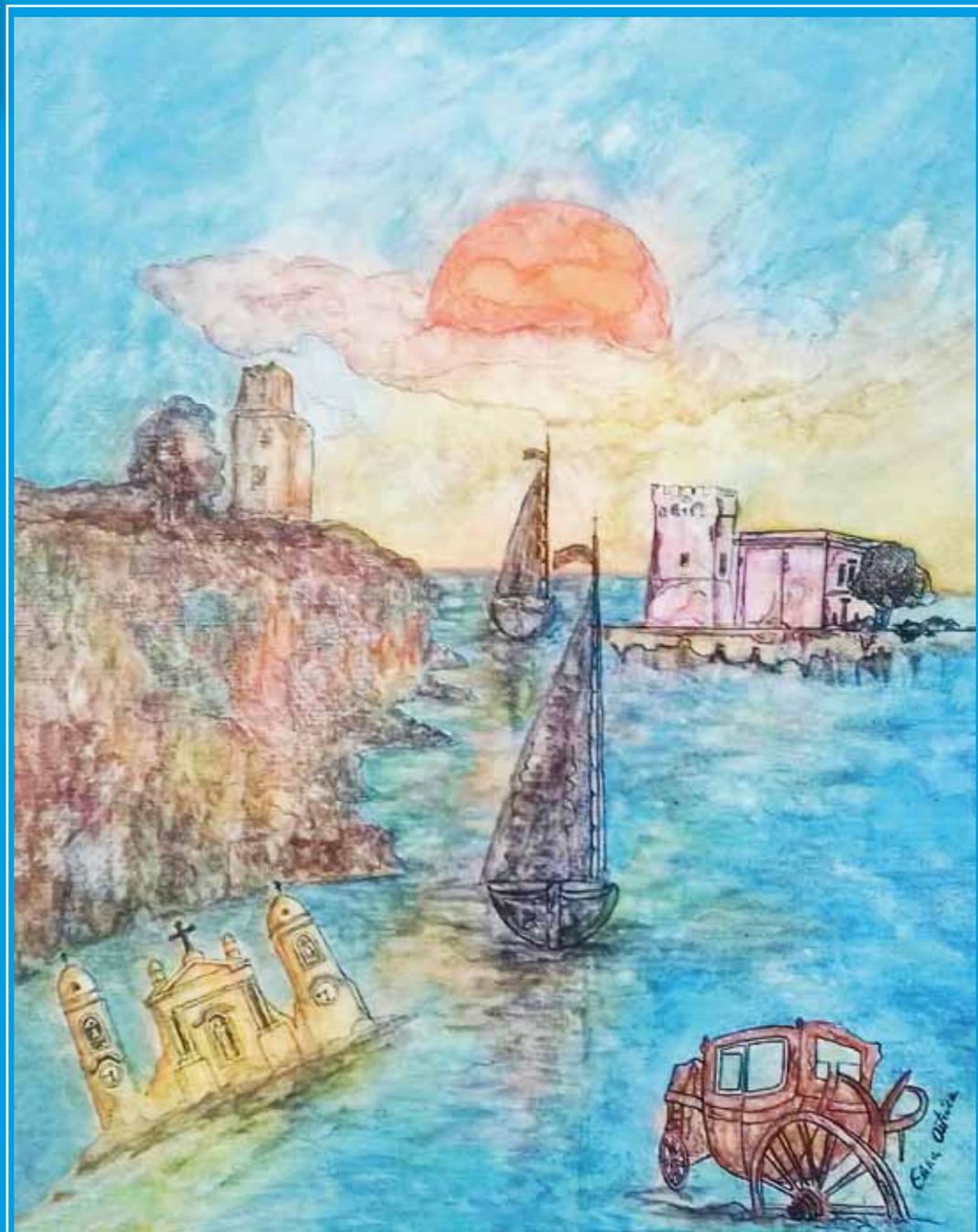


"Chiesa Madre"  
Parrocchia Maria SS delle Grazie

# CONVEGNO DI PRIMAVERA

123° Raduno A.N.P.O.S.D.I.

TERRASINI (PA) 10 - 14 Maggio 2018



Acquerello su tela (cm. 40x50) di Elena Ostrica

**RECITAL di POESIE DIALETTALI**  
**Nelle lingue regionali d'Italia**

*Raccolta di Poesie declamate durante il Convegno*



A.N.P.O.S.D.I.

Associazione

Nazionale

Poeti e

Scrittori

Dialettali

A.N.P.O.S.D.I.

1952

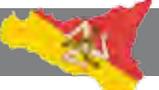
# CONVEGNO DI PRIMAVERA

TERRASINI (PA) 10 - 14 MAGGIO 2018

*Recital di Poesie dialettali*



ELENCO POESIE – PRIMO GRUPPO - Declamazione: Venerdì 11 Maggio 2018

COGNOME e NOME	REGIONE	TITOLO POESIA
<b>INCONTRO CON LA  POESIA SICILIANA</b>		
Bonfiglio Anna Maria	Sicilia	Amuri
Bonfiglio Anna Maria	Sicilia	Nuddu
De Vita Nino	Sicilia	1
De Vita Nino	Sicilia	2
Di Marco Salvatore	Sicilia	Cu rimita menti
Di Marco Salvatore	Sicilia	'N aceddu pi l'aria
Di Pietro Salvatore	Sicilia	Stiddi
Di Pietro Salvatore	Sicilia	Quali di li dui
Inserra Alfio	Sicilia	Sulu na stidda
Inserra Alfio	Sicilia	Lu ventu e ju
Tamurello Mario	Sicilia	Charu-scuru
Tamurello Mario	Sicilia	Vinu e castagni
Azzi Gisella	Lombardia	La Stüva L'è Piza
Baioni Iacussi Edda	Marche	La Barbona
Basurto Bruno	Campania	Vintuno e Marzo
Bernasconi Giuseppe	Lazio	Ruzze der vento
Biscione Giuseppe	Basilicata	Rë Mmalòmrë
Capone Giuseppe	Campania	Serate e Maggio
Centorame Gabriele	Abruzzo	Lu passere
Cutrupi Natale	Calabria	Senza rranciddhati
Cicchetti Navarra Giuliana	Abruzzo	Resgrullo la tristezza
De Biase Edoardo	Campania	Cancielle 'nchiuse
Francia Mario	Emilia Romagna	Al'ustarî
Vivian "Berna" Eusebio	Veneto	Pensieri de bombaso
Tolino Salvatore	Campania	Varche 'e Surriento

**ANNA MARIA BONFIGLIO – REGIONE SICILIA**

**AMURI**

Nzitanu nta li vini  
lu to nomu  
si sciogghi a stizzera  
nna la vucca.  
Cu dissi ca lu cori  
'un- avi vuci?  
Lu miu ti chiama  
cu li megghiu sona  
e s'incileppa  
quannu m'arrispunni.

**AMORE**

*Innestato nelle vene / il tuo nome / si scioglie goccia a goccia / nella bocca. / Chi ha detto che il cuore / non ha voce? / Il mio ti chiama / con i più bei suoni / e si fa di giulebbe / quando mi rispondi.*

**ANNA MARIA BONFIGLIO – REGIONE SICILIA**

**NUDDU**

Cu ccu mi la spartu stasira  
sta fedda di luna c'arridi  
smargiazza  
curcata nto 'n-lemmu d'azzolu?  
E chistu buttuni di stidda  
ca nciamma lu scuru,  
a cu lu nsaiddu pi pattu d'amuri?

**NESSUNO**

*Con chi la divido stasera / questa fetta di luna che ride / smargiassa / coricata in un  
catino di azzurro? / E questo bottone di stella / che infiamma l'oscurità, / a chi la  
stringo per patto d'amore?*

## NINO DE VITA – REGIONE SICILIA

1.

Me' patri rissi fèrmati,  
lassa stari all'aceddi,  
veni cca, venisenti  
sta storia.  
Cuntava, e ggheu cu Petru  
chi sintiamu.  
Quanneni chi finiu «È tuttu veru»  
rissi Petru. «Accussì  
successi».  
Me' patri mi taliava.  
Eu m'arrassai. Mi nn'jivi  
pi sutta ri dd'alivu  
chi cc'era.  
Ô ciciuliu pinzai,  
tramazzatu, all'accupu,  
'u rriminù ri dda  
notti...

1.

*Mio padre disse fermati, / lascia perdere gli uccelli, / vieni qui, vieni a sentire / questa storia. / Raccontava, e io e Pietro / che ascoltavamo. / Quando finì «È tutto vero» / disse Pietro. «Così / è successo». / Mio padre mi guardava. / Io mi allontanai. Andai a sedere / all'ombra di quell'unico / ulivo che c'era. / Il mormorio immaginai, / turbato, l'angoscia, / i gesti di quella / notte...*

## NINO DE VITA – REGIONE SICILIA

2.

Manciava e gghia cuntannu.  
Eu facia l'azzicusu:  
vulia, ri stu mpirigghiu,  
fora 'un lassari nenti.  
Cci nfilava nna punta  
ru cuteddu un pizzuddu  
ri pani e l'ammugghiava  
nnall'ogghiu.  
Ddi cosi fiddulati  
chi cc'eranu appizzava,  
'a sarda, 'u pumaroru, bbaddiceddi  
ri chiàppari, 'a cipudda...  
Masticava e parlava.  
Pi' ddu' voti assaggiau  
'u vinu, vippi l'acqua,  
vutànnusi ruttau.  
Quann'è ch'accuminciau  
a scinniri, pigghiatu,  
nno ntrìsicu ra notti,  
cu Margherita nchiusi  
nno casottu, 'u trattinni.  
«Nna chissu, Petru, 'un cci  
trasu».  
Misi 'i cosi nna coffa,  
quannu accabbau, e nni  
susemu.  
«Ti facisti ora scenti?» mi spiau.

2.

*Mangiava e raccontava. / Io chiedevo, seccante: / volevo, di questo fatto, / che fuori non restasse niente. / Infilzava nella punta / del coltello un pezzetto / di pane e lo bagnava / nell'olio. / Quelle cose affettate / che c'erano appuntava, / la sarda, il pomodoro, bottoncini / di capperi, la cipolla... / Masticava e parlava. / Per due volte sorseggiò / il vino, bevve l'acqua, / girandosi eruttò. / Quando cominciò, / tutto preso, a scendere / nell'intimo della notte, / con Margherita chiusi / nel casotto, lo fermai. / «Di questo, Pietro, non mi / importa». / Rimise le cose nella sporta, / quando finì, e ci / alzammo. / «Ti sei ora persuaso?» mi chiese.*

## **SALVATORE DI MARCO – REGIONE SICILIA**

### **CU RIMITA MENTI**

Cu rimita menti  
mi conzu ferma 'na firnicìa  
ca mi scueta muta  
lu scurari addimuranti  
di 'sta jurnata a lu finiri:  
e lu sulì tardivu d'austu  
mi teni unu pi unu li passi  
'nzina ca scògniti si perdinu  
iu stissu e l'ummira me'.  
Ora però cu 'na ziffa  
di tramuntana 'ntricalora  
lu Signuri cu mia  
si fa caminanti pi 'sta via.

### **CON ROMITA MENTE**

*Con romita mente / mi coltivo ferma un'ansia / che mi inquieta muta / il rabbuiarsi  
riposante / di questa giornata al termine: / e il sole tardivo d'agosto / mi tiene uno per  
uno i passi / finché ignoti si perdono / io stesso e l'ombra mia. / Adesso però con un filo  
/ di tramontana intrigante / il Signore insieme a me / si fa viandante di questo cammino.*

## **SALVATORE DI MARCO – REGIONE SICILIA**

### **'N ACEDDU PI L'ARIA**

Nun mi li scippari  
st'ultimi palori ca nni ristarù;  
lassamilli pi 'nzina chi campu  
ca ci vulissi fari di mastro  
e 'ntrizzàrimi l'ultima ballata.  
Nun mi li scippari  
sti pàmpini d'addàuru a li ruvetti  
sti coccia di racina ni la vigna  
ca sugnu ancora 'n aceddu pi l'aria  
postura rusignolu ca nun canta.

### **UN UCCELLO PER ARIA**

*Non me le strappare / queste ultime parole che mi sono rimaste; / lasciatemele fin  
quando vivrò / poiché vorrei far loro da maestro / e intrecciarmi l'ultima ballata. / Non  
me le togliere / queste foglie di alloro alle siepi / questi acini d'uva nella vigna / che  
sono ancora un uccello in aria / finora usignolo che non canta.*

## SALVATORE DI PIETRO – REGIONE SICILIA

### QUALI DI LI DUI

Tra banneri e ‘ncensu  
stennu li manu a piatti di vilanza  
e ‘stu dilemma miu passu a vui:  
– Chiesa o Chiazza – quali di li dui?  
E ‘nta lu chianu di ‘sti manu stisi  
c’è cu’ mi duna la Chiesa,  
c’è cu’ mi duna la Chiazza:  
tutti a lu signu di la fratillanza,  
tutti ccu l’etichetta di aggualanza.

Ma tra tantu amuri ‘sta vilanza  
perdi la paci so’ mi nesci pazza:  
nun sacciu unn’è la Chiesa, unn’è la Chiazza.  
Sacciu ca ‘nta ‘ssu pernu,  
chiantatu a chiovu ni la menti mia,  
c’è la Democrazia crucifissa  
e pensu: pensu chi a cunti fatti  
quann’è ca la vilanza è ccu du’ piatti  
macari ‘ssa pazzia è libirtà.

Pazzia e libirtà di Chiesa e Chiazza  
ca stannu dintra ognunu – corpu ed anima –  
misi a pisari a mia, puru a vui  
ccu ‘ssa vilanza ca facemu nui.

### **QUALE DELLE DUE**

*Tra bandiere ed incenso / stendo le mani a piatti di bilancia / e questo mio dilemma  
passo a voi: / – Chiesa o Piazza – quale delle due? // E sulla palma di queste mani tese  
/ c’è chi mi dà la Chiesa, / c’è chi mi dà la Piazza: / tutti al segno della fratellanza, /  
tutti con l’etichetta d’uguaglianza. // Ma tra tanto amore questa bilancia / perde la  
pace, mi diventa pazza: / non so dov’è la Chiesa, dov’è la Piazza. // So che in questo  
perno, / conficcato a chiodo nella mia fronte, / c’è la Democrazia crocefissa / e penso:  
penso che a conti fatti / quando la bilancia è con due piatti / anche questa pazzia è  
libertà. // Pazzia e libertà di Chiesa e Piazza / che stanno dentro ognuno – corpo ed  
anima – / a pesare me, ed anche voi / con questa bilancia che facciamo noi.*

## **SALVATORE DI PIETRO – REGIONE SICILIA**

### **STIDDI**

Ni la notti li stiddi  
grapunu lu pugnu e ccu lu palmu  
misuranu lu scuru di l'omu.

La luna fa la zingara:  
ci leggi la furtuna, 'nta 'ssi manu,  
e nun vidi chi ogni punta di stidda  
è lu nasu di Pinocchiu,  
ppi li minzogni ca ni cuntanu.

La terra ppi guardarli  
si sfarda lu cullettu d'omu seriu,  
ppi quantu stannu jauti 'ssi nasi.

E li chiamanu stiddi.

### **STELLE**

*Nella notte le stelle / aprono il pugno e con il palmo / misurano il buio dell'uomo. // La luna fa la zingara: / legge la fortuna, in quelle mani, / e non vede che ogni punta di stella / è il naso di Pinocchio, / per le menzogne che ci raccontano. // La terra per guardarle / si logora il colletto d'uomo serio, / per quanto stanno in alto questi nasi. // E le chiamano stelle.*

## ALFIO INSERRA – REGIONE SICILIA

### SULU NA STIDDA

Talìu di notti celu e stiddariu  
quantu misteriu nta stu vilariu!  
Basta na stidda, sulu na stidda,  
nica, risibili, oh maravigghia:  
d'un faru anticu miliardi d'anni  
viaggia la luci, 'n tunnu si spanni,  
arriva ccà nsinu a sti gigghia  
e mi fa chianciri, oh maravigghia!  
Luci luntana, cori d'argentu  
faidda magica di firmamentu,  
nta stu 'nfinitu tu puru existi,  
picchè sugghiuZZi? Chi mi vo' diri?  
Di già muristi? Stai pi murìri?  
Allura 'n celu tèniti forti,  
nsamai cadissi, stidda d'amuri,  
resta a sbrilùciri  
appinnuliàta  
nta lu sprofunnu di sta pinnata.  
Tèniti forti, tèniti forti!  
Nun è la morti,  
stidda d'amuri, ca m'impaurisci,  
nun è la morti.  
Sulu è stu palpitu  
tantu stramanu,  
dintra la notti muta e 'nfinita,  
chi m'ammarràggia, m'intuntarisci.  
Dunni accumulincia, dunni finisci  
la nostra vita?

*SOLO UNA STELLA - Guardo di notte cielo e firmamento: / quanto mistero in questo velario! / Basta una stella, solo una stella, / piccola, risibile, oh meraviglia: / da un faro antico miliardi d'anni / viaggia la luce, torno torno si spande, / arriva qua sino a questa ciglia / e mi fa commuovere, oh meraviglia! / Luce lontana, cuore d'argento / favilla magica di firmamento, / in questa infinità tu pure existi, / perché singhiozzi? Cosa mi vuoi dire? / Di già sei morta? Stai per morire? / Allora al cielo attaccati forte, / per non cadere, stella d'amore, / resta a risplendere / appesa / alla profondità di questa volta. / Tieniti forte, tieniti forte! / Non è la morte, / stella d'amore, che m'impaurisce, / non è la morte. / Soltanto è questo palpito / cosa lontano, / dentro la notte muta e infinita, / che mi sconvolge, che mi stordisce: / Dove comincia, dove finisce / la nostra vita?*

## **ALFIO INSERRA – REGIONE SICILIA**

### **LU VENTU E JU**

Nfruntavu cu lu ventu  
a la strasatta,  
sbutannu a ‘n pupujanneddu di cantuni.  
Agghiazzannu a stu sguttu di sifuni  
ju ci spiavu: “Dunni veni, ventu?  
Unni vai?  
Nzoccu fai  
‘n capu a stu munnu?”  
Iddu ‘mpuppò,  
abbuttò  
furriannu ‘n tunnu,  
ma nun arrispunnìu.  
Anzi mi parsi  
chi circassi di mia li stissi cosi...  
Nun ci sappi arrispunniri mancu ju!

### **IL VENTO E IO**

*Mi scontrai con il vento / all'improvviso, / svoltando al paracarro di un cantone. /  
Gelando a questo getto di sifone / gli chiesi: “Da dove vieni, vento? / Dove vai? / Cosa  
fai / su questo mondo?” / Esso si gonfiò, / s'infuriò / facendo mulinello, / ma non  
rispose. / Anzi mi sembrò / che volesse sapere da me le stesse cose... / Non gli seppi  
rispondere neanche io!*

## MARIO G.B. TAMURELLO – REGIONE SICILIA

### CHARU-SCURU

Lùsciu  
'lli jorna du scuru,  
quannu u mali intra tuppìa  
e fora chiovi,  
curcati cu mmia  
ppi putirimi sùsiri  
omu nuovu di felicità chinu.  
Avvampa ppi sempri,  
cori mia,  
jettati 'llu sua,  
cinniri lavica ddiventa  
ca lu sciroccu luntanu simìna.  
Sutta a finescia d' 'u sorrisu sua,  
'un t'astutari,  
tinirizza d'amuri,  
videmma si fora stizzìa.

### CHIARO-SCURO

*Luce / nei giorni del buio, / quando la sofferenza bussava dentro / e fuori piove, / stenditi  
con me / perché possa alzarmi / uomo nuovo di felicità pieno. / Brucia per sempre, /  
cuore mio, / gettati nel suo, / cenere lavica diventa / che lo scirocco lontano disperde. /  
Sotto la finestra del suo sorriso, / non spegnerti, / tenerezza d'amore, / anche se fuori  
pioviggina.*

## MARIO G.B. TAMURELLO – REGIONE SICILIA

### VINU E CASTAGNI

Siritina d'autunnu 'n cumpagnia.  
Vinu e castagni 'ncapu a valata.  
M'annaca a vuci tua 'nnamurata.  
E ppi mia autunnu é primavera:  
xhiauuru di zagara e di zuccaru filatu,  
sapuri di olivi appena cugliuti  
e culura di miennuli xhiuruti.  
M'accarizza lu xhiatu tua d'amuri.  
A neglia sprisci canciànnusi  
'llu sulì e 'llu mari d'estati.  
Davanti a brascera di lu tò disiu,  
sulu u friddu du nviernu 'un canusciu.  
Vinu e castagni s'anna finiri.  
Li nuosci viti 'llu cori di 'na notti d'autunnu  
ancora battinu noti d'amuri.

### VINO E CASTAGNE

*Serata d'autunno in compagnia. / Vino e castagne sul ripiano di marmo. / Mi culla la tua voce innamorata. / E per me autunno è primavera: / profumo di zagara e di zucchero filato, / sapore di olive appena raccolte / e colore di mandorli in fiore. / Mi accarezza il fiato tuo d'amore. / La nebbia scompare mutandosi / in sole e mare d'estate. / Davanti al braciere del tuo desiderio, / solo il freddo dell'inverno non conosco. / Vino e castagne da consumare. / Le nostre vite nel cuore di una notte d'autunno / ancora battono note di amore.*

## **GISELLA AZZI – REGIONE LOMBARDIA**

### **LA STÜVA L'È PIZA**

Ma piass a pizà 'l fööch:  
carta... bachètt... e lègn ben stagiunaa...  
un zufranèll... ul fööch l'è russ e cald,  
a 'l cascìa-via, cun quij fiamètt dor, giald,  
i penseer brütt, i a manda sü in tebiaa.

Ma piass a pizà 'l fööch.  
“ Scià-chi, a scaldass! - la runfa la stüveta -  
òman e donn... e sciuri... e puvaritt,  
dislipaa... furtünaa... tusann... fiulitt,  
scià-chi, a scaldass!!” - la canta la stüveta.

Ul fööch l'è pizz e mi sun chi a specià...  
... e se vegnèss nisün?

### **LA STUFA E' ACCESA**

*Mi piace accendere il fuoco: / carta... rametti... e legno ben stagionato... / un  
fiammifero... il fuoco è rosso e caldo, / caccia via, con quelle fiammette d'oro, gialle, / i  
brutti pensieri, li manda in solaio. // Mi piace accendere il fuoco. / “Venite qui a  
scaldarvi! - russa la stufetta - / uomini e donne... e signori... e poveretti, / sfortunati...  
fortunati... ragazze... figlioletti, / venite qui a scaldarvi!!” - canta la stufetta. // Il fuoco  
è acceso e io sono qui ad aspettare... / ... e se venisse nessuno?*

## EDDA BAIONI IACUSSI – REGIONE MARCHE

### LA BARBONA

Chisà quanti anni avrà... è senza temp  
ch.la donna ch ogni nott è a la stazion!  
Sa l'aria bona opur si e maltemp  
lia dorm su 'na banchina a rutulon.

Tutta la casa sua lia l'ha malì,  
'n-t dô burscion, sporchi e rug.niti.  
Un i fa da guancial p.r durmì  
e ch.l'altr 'l tien sa i deti rins.chiti.

Cià 'n par d' scarp ch c' balla drenta,  
da om, sa i lacc, ma malì nun c'ènn.  
Da cima a pia, puretta, è tutta tênta,  
la faccia ferma, 'n cià espr.sion, 'n cènn...

Strati d' gonn sopra 'n-t-i calzon  
culor d' sporc, zozz e sbrind.lat.  
Capei inciufati drenta 'n b.r.ton  
d' lana tutt mezz incavalcat.

Sta criatura è 'na p.rsona umana,  
ma è 'n scart d.la suc.tà!

La gent passa, guarda e fa...l'indiana  
e la barbona dorm... e sugnarà

Forsi 'na casa calda e rumorosa,  
qualcun ch'i dic 'na parola bona...  
Chisà si sarà stata madr e sposa...  
ma intant dorm... a la stazion d'Ancona!

### LA BARBONA

*Chissà quanti anni avrà... è senza tempo / quella donna che ogni notte è alla stazione! /  
Con l'aria buona oppure se e maltempo / lei dorme sdraiata su una panchina. // Tutta  
la casa sua lei l'ha lì, / in due borsoni, sporchi e rovinati. / Uno gli fa da guanciaie per  
dormire / e l'altra la tiene tra le dita rinsecchite. // Ha un paio di scarpe che ci balla  
dentro, / da uomo, con i lacci, ma lì non ci sono. / Dalla testa ai piedi, e tutta sporca, /  
la faccia ferma, non ha espressione, un cenno... // Strati di gonne sopra i calzoni /  
colore sporco, zozzi e a brandelli. / Capelli raccolti dentro un berretto / di lana tutto  
incavalcato. // Questa creatura è una persona umana, / ma e uno scarto della società! /  
La gente passa, guarda e fa...l'indiana / e la barbona dorme...e sognerà // forse una  
casa calda e rumorosa, / qualcuno che gli dice una parola buona... / Chissà se sarà  
stata madre o sposa... / ma intanto dorme...alla stazione d' Ancona!*

## BRUNO BASURTO – REGIONE CAMPANIA

### VINTUNO ‘E MARZO

E’ trasuta primmavera.  
Me so’ scetato ampresa stammatina,  
cu nu gulìo ‘e j’ ‘ncampagna,  
addò ce sta l’evera fresca,  
’e sciure ‘ncopp’a l’albere  
ca zenneano ‘o sole  
ca doppo ‘e scarfa nfi ‘a sera...  
So’ sciso ‘mmiez’’a via  
e che disillusione... :  
aria pesante ‘mmescata a gasse  
aunito cu ‘o “propano”.  
Traffico bloccato,  
clacsonne ‘mpazzute...  
’Nterra ‘o marciapiede,  
cerca na mullechella,  
nu palummo appauruto...  
Aggio avanzato ‘o pede,  
p’arrivà subbeto, so’ passato  
pe’ na cupa dint’’a campagna  
e quanno so’ arrivato,  
nun me pareva overo:  
ce steva overamente  
ll’evera fresca cu ‘a rusata,  
ll’albere cu ‘e sciure,  
ll’aucielle ca vulaveno  
e ll’aria fina c’addurava  
‘e viole e giesummine.

### VENTUNO DI MARZO

*E’ entrata primavera. / Mi son svegliato presto questa mattina, / con una voglia di andare in campagna, / dove c’è l’erba fresca, / i fiori sopra gli alberi / che fanno l’occholino al sole / che dopo li scalda fino a sera... / Sono sceso in strada / e che disillusione... : / aria pesante mista a gas / unito a “propano”. / Traffico bloccato, / clacson impazziti... / A terra il marciapiede, / cerca una mollichina, / un colombo impaurito... / Ho affrettato il passo, / per arrivare presto, son passato / per una stradina di campagna / e quando sono arrivato, / non mi pareva vero: / ci stava veramente / l’erba fresca con la rugiada, / l’alberi con i fiori, / gli uccelli che volavano / e un’aria fina che profumava / di viole e gelsomini.*

## GIUSEPPE BERNASCONI - REGIONE LAZIO

### RUZZE DER VENTO

Li cipressi che vedo tra le maje  
de la rete ch'è sopr'ar muricciolo,  
mossi dar vento,  
me pareno le deta de 'na mano  
che giocheno indiscrete a pallavolo  
co li penzieri mia.

Fiónneno córpi de malinconia  
sopra 'no jeri ch'è oramai lontano.  
E cresce er rodimento  
pe le speranze annate fori campo  
e le voje murate  
appena doppo un lampo  
che lassava intravede 'na conquista.

Sogni d'artista  
fermati da 'na rete de risveji  
co scaje de batosta,  
scancellati co un “basta!”  
senza azzardà battaje.  
E puro si oramai è annata via  
la fernesia anniscosta de successo,  
du' mani de cipresso  
me dicheno de damme 'na carmata.

*SCHERZI DEL VENTO - I cipressi che vedo dietro le maglie / della rete che sta sopra il muretto, / mossi dal vento / sembrano le dita di una mano / che giocano dispettose a pallavolo / con i miei pensieri. / Lanciano colpi di malinconia / su un passato molto remoto. / E aumenta il tormento / per le speranze che non mi hanno sorriso / e i desideri bloccati / subito dopo uno spiraglio / che lasciava intravedere una realizzazione. / Sogni d'artista / bloccati da una serie di risvegli / con schegge di sconfitta, / cancellati con un “basta!” / senza il tentativo di lottare. / E anche se ora non ho più / la voglia sottaciuta di successo, / due mani di cipresso / mi ingiungono (ironicamente) di restare calmo.*

## GIUSEPPE BISCIONE – REGIONE BASILICATA

### RĒ MMALÒMRĒ

Sciucànnë a vënëmètrùva, chèdda sira,  
më scèivë a scònnë énda na paglira;  
accucculàtë a u spécoùlë chioù ‘mboùnnë,  
sòulë, a u scòurë, lundànë ra u moùnnë,  
lundànë ra u frahàssë rë la vèia:  
šchittë lë gréddë, la sòlëta lëtanëia,  
e u šcàmë rë nu hàttë ‘nammuràtë  
sùp’u dzénghtë arruzzunòutë e putrusàtë.  
S’auzàva ra la pàglia, chiànë chiànë,  
u calurë r’ahòustë, l’addurë r’u grànë;  
parëia rë stà ‘nda l’ària a menzarëia,  
ma ìra a u chiòusë e nìndë së vërëia.  
Po’ la lòuna, sachërrènda e scrianzàta,  
s’affacciàvë a na fènëstra spalangàta;  
ficë lòucë e fòcca ìra scioùrnë,  
sëcchè èië më pòttë uardà attoùrnë:  
ngasàtë ‘nda la pàglia nu furcùnë,  
na sacchètta pënnëlënnë a nu tasciùnë,  
na rùta rë traièinë, na cèsta sfunnàta,  
na scàla rë lèuna e pàglia ammundunàta.  
Cu chèdda lòuna non ìra chioù alla scòura,  
e pròpria tanne më vènne la padura:  
chioù ca nu rëspèirë, ìra nu pandèisce;  
nu scaravuglië, nu froùscë, nu scalpèiscë:  
alla sacrìsa, ra u spèculë chioù scòurë  
chiànë chiànë, quàttë quàttë, mòurë mòurë,  
abbrazzàtë strèttë strèttë, cùrë a cùrë,  
rùie malòmbre së n’anzèrënë rafùrë.  
“Mamma mèia!”, “le fandàsmë!”, Créstë mèia!”;  
cu nu zoùmbë më truvàie ‘nda la vèia.  
Ìra zicchë, tànnë, po’ àggë capèitë  
ca non èrënë malòmbre, ma rùie zèitë.

*LE MALOMBRE - Giocando a nascondino, quella sera, / andai a nascondermi in un fienile; / accovacciato nell'angolo più riposto, / solo, al buio, lontano dal mondo, / lontano dal chiasso della strada: / solo i grilli, con la solita litania, / ed il miagolio di un gatto innamorato / sopra lo zinco arrugginito e forato. / Si diffondeva dalla paglia, piano piano, / il calore d'agosto, il profumo del grano; / sembrava di essere nell'aia a mezzogiorno, / ma ero al chiuso e non si vedeva niente. / Poi la luna, curiosa e screanzata, / si affacciò a una finestra spalancata, / fece luce e sembrava essere giorno, / e così potei guardarmi intorno: / conficcato nella paglia un forcone, / un sacchetto appeso ad un piolo, / la ruota di un carro, una cesta sfondata, / una scala di legno e paglia ammassata. / Con quella luna non ero più al buio, / e proprio allora sopraggiunse la paura: / più che un respiro, era un affanno, / uno sgrovigliarsi, un fruscio, un calpestio; / e all'improvviso, dall'angolo più buio, / piano piano, quatto quatto, muro muro, / abbracciate strette strette, cuore a cuore, / due malombre se ne uscirono fuori. / “Mamma mia!” , “i fantasmi!” , “Cristo mio!”; / con un salto mi trovai in mezzo alla strada. / Ero piccolo, allora, poi ho capito / che non erano malombre ma due fidanzati.*

## GIUSEPPE CAPONE – REGIONE CAMPANIA

### SERATE 'E MAGGIO

'Na luna ardità spia 'a 'na nuvulélla...  
Già 'e tteste, â petturata, sò schiuppàte...  
Se curtéggiano 'o uaglióne e 'na nennélla...  
A 'nu puósto 'a vecchia allucca: «Fraulàte...!!».

'Na chiórma 'e ninne... fa a «nnascunnarèlla» ...  
Fora a 'o chiòsco, mo, correno gelàte...  
Surrìde 'a Vergine 'a 'int' a 'na cappella...  
E 'e ggente ggìa passéano svagàte...!

Oj Maggio profumato 'e buonumóre...  
tu puórte ggènio, spirito e ccuràggio,  
speranza ca t'allarga tanto 'e còre!

Arape 'e juórne d''a staggione, e a ll'ore  
passate a rriba 'e mare daje n'assaggio...  
e 'o bbenturnàto ô tiempo d''o calore!

### **SERATE DI MAGGIO**

*Una luna ardità spia da una nuvoletta... / Già i fiori nei vasi, al davanzale, sono germogliati... / Si corteggiano un ragazzo e una ragazzetta... / Da un banco ambulante (di frutta) la vecchina grida: «Fragolate ...!!». // Un gruppetto di ragazzetti... gioca a «nasconderella» ... / Dal chiosco, ora, vendono gelati... / Sorride la Vergine da un'edicola votiva... / E le persone passeggiano già più svagate...! // Oh Maggio profumato di buonumore... / tu porti genio, spirito e coraggio, / speranza che t'allarga il cuore! // Anticipi i giorni dell'estate, e alle ore / passate a riva al mare dai un assaggio... / e il bentornato all'incipiente periodo del calore!*

## GABRIELE CENTORAME - REGIONE ABRUZZO

### LU PASSERE

Nu belle matine nu mastre passarone abbiò a dice accuscìe  
a nu passarette che da tante tempe nin vuleje proprie vulè:

“La vite uje è difficile, nu sacche di chiù di quel chi tu pù pinsè,  
e si tu vù sbarchè lu lunarie, ta dadè da fè:  
ca pi putè arrivè, come tu vù, veramente lè  
'n ti pù, come sti fè, ogni vote, firmè.  
E si vite ca lu monne ti porte sempre a frinè  
va e mitte pure atre marce dentre di tè  
fine a chè tu pù l'ubjittive assapurè”.

Pi tutte lu tempe lu passarette ja'agguardò,  
ogni cose, c'ha vie dette esse, sintò  
e, come l'acque 'ng lu fanghe fè, s'ingrufò;

li du zampette su li trunghie chiù àte purtò  
e nu mumente dope, si fece curagge e....vulò.

### IL PASSERO

*Un bel mattino un maestro passerone cominciò a dire così / a un passeretto che da tanto tempo non voleva proprio volare: // “La vita oggi è difficile, molto più di quanto tu possa pensare, / e se tu vuoi sbarcare il lunario, ti devi dar da fare: / perché per poter arrivare, come tu vuoi, veramente là / non ti puoi, come stai facendo, ogni volta, fermare. / E se vedi che il mondo ti porta sempre a frenare / va e metti pure altre marce dentro di te / fino a che tu puoi l'obiettivo assaporare”. // Per tutto il tempo il passeretto lo aveva guardato, / ogni cosa, che lui aveva detto, aveva ascoltato / e, come l'acqua con il fango fa, s'intorpidì; // le due zampine sui tronchi più alti portò / e un momento dopo, si fece coraggio e...volò.*

## NATALE CUTRUPI - REGIONE CALABRIA

### SENZA RRANCIDDHATI

‘Stu mundu ‘ddivintàu cchiù cchianiàtu  
senz’armaceri né fila spinàti,  
‘nu muru ‘nd’hav’assài fu sdirrupàtu  
e mmancu ‘ncì su cchiù armi puntàti.

‘U noshru mari è sèmpri cchiù ‘ffuddhàtu,  
‘i tanti ggenti chì ssù dispiràti,  
barcun’i carn’umàna esti stivàtu  
anit’a mammi chi sunnu figghiàti.

‘Ntì nui tanta ‘i ‘sta ggènti esti ‘lloggiata  
s’havi ‘u culuri nìru o marrò chiàru  
s’a peddhi è gghjianca o è ggialla rramata

‘Mbrischiati ogni culùri si cangiàru,  
stissu culuri avìmu ‘ntà jiurnàta  
chiddhu d’u cori rrùssu ch’è ‘u cchiù càru.

### SENZA RECINZIONI

*In questo mondo globale è stata spianata la strada per poterlo percorrere / senza alcun divieto ne staccionate con fili di acciaio appuntiti, / un muro (quello di Berlino) è stato demolito / e non ci sono soldati armati alle frontiere. // Il nostro mare (mediterraneo) è solcato da barconi che trasportano emigranti, / persone che disperate che fuggono da guerra e fame / barconi strapieni fino all’inverosimile / insieme a donne che hanno figli piccoli e hanno partorito durante il viaggio. // Molte di queste persone sono ospitate nella nostra città / di qualunque nazionalità esse provengano / e di qualunque colore sia la loro carnagione. // Immessi nella nostra comunità si sono e si stanno adattando, / e noi più spesso anche a loro / e tutti ci sentiamo affratellati perché abbiamo lo stesso cuore, lo stesso sentimento di vita.*

## GIULIANA CICCHETTI NAVARRA – REGIONE ABRUZZO

### RESGRULLO LA TRISTEZZA

Ma che tristezza, che malingunia  
quissi momendi propriu nun j'urria  
corre ju tembu pare che t'è fretta  
pure ju core la sende 'na stretta!  
Ju mare che se 'nbrojia è 'ncuncirtinu  
sciacquijia, sbruffa, è rota d'arrutinu  
le bbarghe co' le vele colorate  
paru tande bbandiere sballottate!  
La terra che profuma quanno pioe  
ji fiori nasciu bbeji, paru ggioie  
guardo ju cielu t'è j'arcubbalenu  
pare tuttu cchiù bbejiu, e nun è sirinu !  
Po' rebbrilla ju sole è 'na bbellezza  
passa quijiu momendu de stanchezza  
resgrullo la tristezza e ju passatu  
me guardo 'nturnu e me sendo bbeatu !

### MI SCUOTO LA TRISTEZZA

*Ma che tristezza, che malinconia / questi momenti proprio non li vorrei / corre il tempo  
sembra che ha fretta / anche il cuore la sente una stretta! / Il mare che si agita fa un  
concertino / sguazza, spruzza, è ruota di arrotino / le barche con le vele colorate /  
sembrano tante bandiere sventolate! / La terra che profuma quando piove / i fiori  
nascono belli, sembrano gioie / guardo il cielo c'è l'arcobaleno / sembra tutto più  
bello, e non è sereno! / Poi risplende il sole è una bellezza / passa quel momento di  
stanchezza / scuoto la tristezza ed il passato / mi guardo intorno e mi sento beato!*

## EDUARDO DE BIASE - REGIONE CAMPANIA

### CANCIELLE 'NCHIUSE

Steve sotto 'e nuvanta, On Pascalino,  
'a stiento se reggeva 'int''e denocchie,  
pe' cammenà ausava 'o bastuncino,  
ll'e difettava pure 'a vista 'e ll'uocchie.

Chist'ommo onesto, fatto 'e stampo antico,  
stimato e rispettato 'a tutta 'a gente,  
era l'orgoglio e 'o vanto 'e tutt''o vico,  
era vuluto bene overamente.

Però che 'mpiccio 'o vecchio dint''a casa...  
Mo sta dint'a "ll'albergo 'e ll'anziane"  
staje sempe 'ncumpagnia, bella scusa,  
ma chillu posto nun tene dimane.

E mo, che pena fa, cu ll'uocchie 'nfuse  
se guarda attuorno: nun ce sta nu santo,  
arrete 'a 'sti cancielle sempe 'nchiuse  
lle pare ca sta dint''o camposanto.

Nu sguardo cu' nu poco 'e tenerezza  
cchiù nun l'ha avuto, quanto ll'ha cercato,  
se sonna notte e ghiuorno 'na carezza  
penzanno: e me ognuno s'è scurdato.

Austo,'o figlio 'e corza se n'è ghiuto;  
p''a pressa, nun l'ha manco salutato,  
tempo 'e vacanze...subbeto è partuto  
lassanno 'o vecchio sempe cchiù schifato.

Arrete 'a 'sttu canciello sempe 'nchiuso,  
penzanne 'o figlio ca l'abbandunato  
s'asciuttava 'na lacrema, annascuso,  
all'improvviso 'o core s''e fermato!

*CANCELLO CHIUSO - Aveva quasi novanta anni, don Pasqualino, / a stento si reggeva nelle ginocchia, / per camminare usava il bastoncino, / gli difettava pure la vista. // Quest'uomo onesto, di stampo antico, / stimato e rispettato dalla gente, / era l'orgoglio e il vanto del vicolo, / era voluto bene veramente. // Però che impiccio questo vecchio in casa... / Ora sta nell'albergo "degli anziani" / stai sempre in compagnia, bella scusa, / ma quel posto non ha domani. // Ed ora, che pena fa, con gli occhi umidi / si guarda attorno: non c'è un santo, / dietro a questi cancelli sempre chiusi / gli pare di stare già al Camposanto. // Uno sguardo con un po' di tenerezza / più non l'ha avuto, quanto l'ha cercato, / si sogna notte e giorno una carezza / pensando: di me ognuno si è dimenticato. // Agosto, il figlio di corsa se n'è andato; / per la fretta, non l'ha nemmeno salutato, / tempo di vacanze...subito è partito / lasciando il vecchio sempre più deluso. // Dietro a questo cancello sempre chiuso, / pensando al figlio che lo ha abbandonato / si asciugava una lagrima, di nascosto, / e all'improvviso il cuore si è fermato.*

**AL’USTARÎ**

“Pustarabîr, Iusfén,  
l’è âura adès!  
Cum vèla?”  
“Mô, insâmma!”  
“Dâi mò, cântum incôsa.”  
“Tanp indrî,  
ai ò padé par vî dla renella:  
se tè t savéss  
un brótt quèl!  
Al dutâur dla mûtua  
al m à cunsiè  
ed bàvver dl âcua minerèl,  
mo dimónndi,  
es al s è arcmandè  
ch’la fóss Rocchetta,  
che, al gêva ló,  
l è al pränzip di rimêdi  
par la renella.”  
“E adès cum vèla?”  
“Csa vût ch’a t dégga.  
La và mei,  
anc s al m é avanzé  
un pió fât dstûrb âli uràcc”  
“Parché pò?”  
“Csa vût ch’a sèva,  
mo quand a vâg  
a spànnder âcua,  
am é d avîs  
ch’la fâga plin plin!”

**ALL’OSTERIA**

*“Accidenti, Beppe, / finalmente ti rivedo! / Come va?” / “Boh, insomma!” / “Dai,  
dimmi tutto.” / “Mesi fa, / ho sofferto di renella: / un dolore / che non ti dico! / Il  
dottore della mutua / mi ha consigliato / di bere acqua minerale, / ma tanta, / e si è  
raccomandato / di marca Rocchetta, / che, diceva, / è l’unico vero toccasana / per la  
renella.” / “E adesso come stai?” / “Cosa vuoi che ti dica. / Sto meglio, / anche se mi è  
rimasto / un fastidioso disturbo all’udito.” / “Perché mai?” / “Che ne so, / ma quando  
vado / a far pipì, / mi sembra / che faccia plin plin!”*

## **EUSEBIO “BERNA” VIVIAN – REGIONE VENETO**

### **PENSIERI DE BOMBASO**

De sti di', ndove i veneti  
xe tut'altro che inamòra,  
me intocio drento al verde  
de' a Natura,  
drio el Mardignon  
le albare che fiocheja  
pensieri de bombaso  
che gira parària  
e va a fare tuto intorno  
on tapéo de inocensa.  
Subi de merli  
e dòn dondeo de foja  
me caresa l'anima  
e squasi na orassion  
me sento inbrassà co' tuto  
e co' tuti anca,  
co' quii là in prason.

### ***PENSIERI DI BAMBAGIA***

*Di questi giorni, mentre i veneti / sono tutt'altro che innamorati, / mi immergo nel verde  
/ della natura, / in fregio al “Mardignon” / i pioppi fioccano / pensieri di bambagia /  
che girano per aria / e vanno a formare tutt'intorno / un tappeto d'innocenza. / Fischi  
di merli / e dondolio di foglie / mi accarezzano l'anima / e quasi un'orazione / mi sento  
abbracciato con tutto / e con tutti anche, / con quelli in prigione.*

## **SALVATORE TOLINO – REGIONE CAMPANIA**

### **VARCHE ‘E SURRIENTO**

Varche d’ammore, ca sotto Surriento  
sciulate doce doce e ve purtate  
nzieme cu ‘e vvele, stese sotto ‘o viento,  
core e speranze ‘e tante nnamurate.

Varche ca ve ‘nfilate ‘e vveste ‘argiento  
quanno ‘o chiarore d’ e stelle appicciate  
specchia int’ a ll’acqua d’ o mare ‘e Surriento  
ricame ‘e luce d’ e notte ncantate.

Varche ca site state ‘o suonno mio:  
‘o cchiù bello d’ e suonne d’ammore,  
dinto a sta notte, ch’è suspiro ‘e Dio,

pigliatavillo a buordo chistu core,  
facitelo passà chisto gulò,  
lassatelo cantà...fino a che more!

### ***BARCHE DI SORRENTO***

*Barche d’amore, che sotto Sorrento / scivolate dolci dolci e vi portate / insieme con le  
vele, stese sotto vento / cuore e speranze di tanti innamorati. // Barche che vi infilare le  
vesti d’argento / quando il chiarore delle stelle accendete / specchio nell’acqua del  
mare di Sorrento / ricami di luce di una notte incantata. // Barche che siete state il mio  
sogno: / il più bello sogno d’amore, / in questa notte, che è sospiro di Dio, // prendetevi  
a bordo questo cuore, / fatemela passare questa voglia, / lasciatelo cantare ...fino a che  
muore.*



A.N.P.O.S.D.I.

Associazione

Nazionale

Poeti e

Scrittori

Dialettali

A.N.P.O.S.D.I.

1952

# CONVEGNO DI PRIMAVERA

TERRASINI (PA) 10 - 14 MAGGIO 2018

*Recital di Poesie dialettali*



ELENCO POESIE – SECONDO GRUPPO - Declamazione: Sabato 12 Maggio 2018

COGNOME e NOME	REGIONE	TITOLO POESIA
Ginestra Giuseppe	Calabria	Chi è ll'amuri
Adamo Maria Assunta	Sicilia	Cantu la mo' terra
Calabrò Pasquale	Calabria	Non comu l'unda ... quandu...
D'Annunzio Fernando	Abruzzo	La furtùne
Delle Grotti Lorenzo	Umbria	J'arborestaria
Di Pietro Potito	Puglia	"Cjove"
Di Tullio Angelo Maria	Molise	La preputenza e l'umeltà
Fazi Eva	Umbria	Semo fatti così
Fiorellini Zafarone Anna	Basilicata	Alla balia Margherita Sabia
Fiorentini Bruno	Lazio	Purcinella
Malservisi Cesare	Emilia Romagna	Canzone impegnata
Gatta Maffulli Rosa	Puglia	Lasciamoli liberi
Gargiulo Alfredo	Campania	Ricamo antico
Grazioli Porfirio	Lazio	Er messaggio
Guerrieri Ripalta	Puglia	Sfringele de memorje
Izzolino Ugo	Campania	A rrobba usata
Lalla Michele	Abruzzo	La nebellare
Laffranchini Renato	Lombardia	- 50 -
Luce Franco	Puglia	U granete
Mazzilli Colavita Linetta	Molise	Je' mèglie 'na catena
Meteorì Rossana	Lazio	Roma sparita
Maggio Giuseppe	Puglia	Nonne
Pezzuti Anna	Campania	Se io fosse
Pistorello Gino	Veneto	I parenti
Porritiello Natale	Campania	Quanno chiagne nu poeta
Reitano Francesco	Calabria	'U piscaturi
Bommarito Salvatore	Sicilia	Sciarra 'i jatti
Tolino Federico	Campania	Balcone 'nchiuso

## GIUSEPPE GINESTRA – REGIONE CALABRIA

### CHI E' L'AMURI?

-Papà, chi è ll'amuri? Spiegamillu,  
dinnu ch'esti 'na cosa bella assai,  
ma na sacciu chi è, papà, dimmillu.  
-Figghia, ràssimi stari: dopu 'u sai.

Dopu, quando ti fai cchiù randiceddha,  
tu stessa ti nd'accorgi, figghia mia;  
ora, 'u papà, si troppu figghioleddha,  
non ti criari tanta fantasia.

Quando l'amuri veni non t'adduni:  
iddhu ti pigghia 'u cori chianu chianu  
e tu, come nt'on sonnu, tu 'nci 'u runi  
cull'occhi chiusi e ppo' 'nci porgi 'a manu.

E ccussì caminati tutti i ddui  
tinuti stritti 'nta 'na strata i rrosi  
e non existi nenti: sulu vui;  
tuttu sparisci: 'u mundu, tutti i cosi!

Figghia, chi è? Chi è ssa lacrimeddha?  
Ti scindi 'a prima lacrima, oh, Signuri!  
Ssa' lacrima chi hai nta facciceddha,  
chissa, figghiuzza mia, chissa è l'amuri!

### **COSA E' L'AMORE?**

*-Papà, cosa è l'amore? Spiegamelo, / dicono che è una cosa molto bella, / ma io non so  
cosa è, papà, dimmelo. / -Figlia mia, lasciami stare: dopo lo saprai. // Solo quando ti  
farai più grandicella, / tu stessa te ne accorgerai, figlia mia; / ora, gioia di papà, sei  
troppo bambina, / non ti creare troppa fantasia. // Quando l'amore viene non ti  
accorgi: / l'amore ti prende il cuore piano piano / e tu, come in un sogno, tu glielo dai /  
con gli occhi chiusi e poi gli porgi la mano. // E così camminate tutt'e due / tenuti stretti  
in una strada di rose / e non esiste nulla: solo voi; / tutto scompare: il mondo, tutte le  
cose! // Figlia, cos'è? Questa lacrimuccia? / Ti scende la prima lacrima, oh Signore! /  
Questa lacrima che hai sulla faccina, / questa, bambina mia, questo è l'amore!*

## MARIA ASSUNTA ADAMO - REGIONE SICILIA

### CANTU LA MÒ TERRA

Cantari la mò terra?

E chi ci voli?

China di storia

resta 'nta lu cori.

Arabi, greci, nurmanni, saracini,  
passaru, lassannu ricchizzi supraffini.  
Splinnuri ranni, palazzi di valuri,  
mura e castieddi sfidanu lu tiempu.

Taliativi attuornu genti chi viniti

ca di biddizzi siti atturniati.

L'Etna, lu fuocu che Catania bruscita.

Di Missina lu rogiu 'nta lu campanaru.

Palermu riali, la sò conca d'oru.  
Trapani ricca di marsala e sali.  
E Siracusa, Girgenti, Ragusa,  
merletti sarvati di lu tiempu.

Di nivi ianca Enna cupunata,

a centru misa è a cchiù aisata.

Caltanissetta di castieddi china

e l'usanzi da Santa Sittimana.

Trinacria mia,  
terra di sciaru di sciuri,  
d'aranci, mannarini e limiuni,  
tu, vantu di li figghi tua.

Goditivi lu mari,

aisati l'uocchi 'ncielu,

scurdativi l'affanni

siti 'nta terra du sulì.

**CANTO LA MIA TERRA-** *Cantare la mia terra? / E chi ci vuole? / Piena di storia / resta dentro il cuore. // Arabi, greci, normanni, saraceni, / son passati, lasciando ricchezze sopraffine. / Splendore grande, palazzi di valore, / mura e castelli sfidano il tempo. // Guardatevi attorno gente che venite / che di bellezze siete contornati. / L'Etna, il fuoco che Catania brucia. / Di Messina l'orologio sul campanile. // Palermo reale, la sua conca d'oro. / Trapani ricca di marsala e sale. / E Siracusa, Agrigento, Ragusa, / merletti conservati dal tempo. // Di neve bianca Enna è coperta, / al centro situata è la più alta. / Caltanissetta di castelli piena / con le usanze della Santa Settimana. // Trinacria mia, / terra di odore di fiori, / di arance, mandarini e limoni, / tu, vanto per i figli tuoi. // Godetevi il mare, / alzate gli occhi in cielo, / scordatevi gli affanni / siete nella terra del sole.*

## PASQUALE CALABRÒ – REGIONE CALABRIA

### NON COMU L'UNDA ... QUANDU ...

Puru si ssì luntana e non ti vù  
Mamma non sai quantu esti putenti  
'u bbeni chi ti vogghiu...u' sapi DDiu,  
e u' mè cori... tra milli tormenti!

Quandu parru cu ttìa...chi ssì luntana,  
luciuunu l'occhi e la mè bucca trema...,  
u' cori sbatti... comu 'na campana...,  
non comu l'unda... quando faci rema.

Si sona ddha campana...e tu 'a senti.,  
non jiri a missa pimmi' preghi Ddiu,  
ddhu sonu sugnu jeu...chi nda 'sta menti  
ti parru comu un tempu e mi sazù.

Cusà chi pagarissi 'stu mumentu,  
mi t'aju un pocu ccà...vicinu..ammìa,  
pimmi' mi vidi rridiri ..cuntu...  
e mi ti dicu ancora 'na poisia.

Chidhu chi provu...non t'u sacciu diri  
e no sacciu spiegari... chi paroli...,  
ma, pi' l'eternità...ché senza fini...,  
“Mamma ti portu... intra a 'stu mè cori”.

### **NON COME L'ONDA ... QUANDO ....**

*Anche se sei lontana e non ti vedo, / Mamma non sai quanto è potente / il bene che ti voglio... lo sa solo Dio, / ed il mio cuore... fra mille tormenti! // Quando parlo con te... che sei lontana, / i miei occhi luccicano e la mia bocca trema..., / il cuore sbatte... come una campana..., / non come l'onda... quando tremola appena. // Se senti suonare la campana... e tu la senti..., / non andare in chiesa a pregare, perché non c'è Messa, / quel suono sono io... che con la fantasia / ti sto parlando come facevo un tempo e son felice. // Chissà cosa pagherei in questo momento, / per averti un poco qua ... al mio fianco, / per farmi vedere... contento ... / e per recitarti ancora un'altra poesia. // Quello che provo... non te lo so dire / e non lo so spiegare... con le parole..., / ma, per l'eternità... che è senza fine..., / “mamma ti porterò... dentro il mio cuore”.*

## FERNANDO D'ANNUNZIO – REGIONE ABRUZZO

### LA FURTÙNE

Nu cccone ci ni vo' 'n tutte li cose,  
ma tu li se' che vvu' da la furtùne?  
...Chi s'accuntènte di 'na bbèlla spose  
e chi vo' 'na vracciàte di miliùne.

I' pe' nature so' nu speranzòse  
e nin chiude la porte a la furtùne,  
ma preghe sèmpre Ddì' pe' ogne ccose,  
Ésse n'à 'bbandunàte ma' nisciùne.

Tinghe ddu' fije, alméne fin' a mmo,  
mi danne tanta ggioje e ccacche ppéne,  
un' è Francesche, l'adre è Nicolò;

'na moje che 'i vuje tande bbéne  
e sacce ca pur' ésse me ne vo'.  
Nin è furtùne 'šta famija seréne?

### LA FORTUNA

*Un po' ce ne vuole in tutte le cose, / ma tu lo sai cosa vuoi dalla fortuna? / ...Chi si  
accontenta di una bella sposa / e chi vorrebbe un sacco di milioni. // Io per natura sono  
fiducioso / e non chiudo la porta alla fortuna, / ma prego sempre Dio per ogni cosa, /  
Lui non ha abbandonato mai nessuno. // Ho due figli, almeno fino ad ora, / mi danno  
tante gioie e qualche pena, / una è Francesca, l'altro è Nicolò; // una moglie alla quale  
voglio tanto bene / e so che anche lei me ne vuole. / Non è fortuna questa famiglia  
serena?*

## **LORENZO DELLE GROTTI – REGIONE UMBRIA**

### **J'ARBORESTERIA**

Simo iti jo la piazza  
co ri musì 'n può ncrugnati  
p'esse tesso coccolati  
che stu sisma ce strapazza.

Ce sta Arbore j'istrione  
co l'Orchestra Italiana  
ma mperò è napoletana  
do' la musica è passione.

Zumpa zumpa zumpa ò  
comme nee cià squajatu  
du fregnacce ha raccontatu  
e lo tristu più non ciò.

Me retroo può a zompà  
tutti mo suò scarmanati  
co l'orchestra stuò ntonati  
e co issi stuò a cantà.

Benedetto 'n mienzu sta  
e co essa eccitazione  
c'ajo auta l'impressione  
che con nu stia a zompà.

Mamma mia quant'aligria  
co sta noa tirapia  
che da j'Arboresteria  
che c'ajuta 'n può a campà

### **LA TERAPIA DI ARBORE**

*Siamo andati giù la piazza / con i volti amareggiati / per lì esser coccolati / perché il sisma ci strapazza. // Ci sta Arbore l'istrione / con l'orchestra Italiana / anche se è napoletana / dove la musica è passione. // Zumpa, zumpa, zumpa ò / come la neve ci ha squagliato / due battute ci ha raccontato / e la tristezza più non ho. // Mi ritrovo poi a saltare / tutti sembrano eccitati / con l'orchestra sono affiatati / tutti in coro stanno a cantare. // San Benedetto (la statua) in mezzo sta / e con questa eccitazione / ho avuta l'impressione / che con noi stava a saltare. // Mamma mia quanta allegria / con questa nuova terapia / che dà l'Arboresteria / che ci aiuta un poco a campare.*

## POTITO DI PIETRO - REGIONE PUGLIA

### “ CHJOVE”

Stezzecàve prime,  
po' s'è mise  
a chjove.  
Chjove stamatine,  
chjove a cil'apirte,  
l'acqua abbagne  
la tèrre  
ca n'av abbesugne.  
Éve da u timbe  
d'estâte  
ca nnò chjuvève.  
La tèrre èje assutte,  
tène sècche.  
L'acque tràse  
adénn'adénn  
ind'a la tèrre,  
ca l'assorbe  
e se sazzjèje.  
Quanne chjove  
Zappe Criste.  
U cafone  
s'affacce a la porte,  
garde ngile  
e èje cundénde  
ca scénne tand'acque;  
osce nnò vâce fore.  
Ésse, se léve  
la coppola,

s'abbagne  
la cape  
e éje felice  
de tant'acqua  
ca Ddije manne  
sop'a la tèrre.  
Chjove!  
Chjove e torne la vite!

### **PIOVE**

*Gocciolava prima, / poi si è messo / a piovere. / Piove stamattina, / piove a dirotto, / la pioggia bagna / la terra / che ne ha di bisogno. / Era dal tempo / d'estate / che non pioveva. / La terra è arida, / ha sete. / La pioggia entra / lentamente / nella terra, / che l'assorbe / e si sazia. / Quando piove zappa Cristo. / Il contadino / s'affaccia alla porta, / guarda in cielo / ed è contento / che scende tanta pioggia: / oggi non va in campagna. / Esce, si toglie / il cappello / si bagna / la testa / ed è felice / di tant'acqua / che Dio manda / sulla terra. / Piove! / Piove e torna la vita!*

## ANGELOMARIA DI TULLIO – REGIONE MOLISE

### LA PREPUTENZA E L'UMELTA'

La preputenza è rappresentata da re lupe  
che ze crede forte e fà re gradasse  
l'umeltà è rappresentata da l'uajiene  
che de natura debbele n'anzarrebbebella.  
E' n'alternanza che dura tutta na vita.  
La preputenza usa la forza e la viulenza  
l'umiltà 'nvece usa l'amore e la dolcezza.  
La preputenza nen vede l'ora de vendecarsi  
l'umeltà perdona sempe tuorte ed offese.  
La preputenza stà sempe arrajjata  
mentre l'umeltà è calma e tranquilla.  
La preputenza vò esse sempe la prima  
contre l'umeltà che arrete ze stà.  
La preputenza è spacona e vanetosa  
l'umeltà è reservata e verghegnosa.  
La preputenza penza sole a sè stessa  
l'umeltà zi piglia cura de l'jialtre perzone.  
La preputenza nen vò rispettà  
l'umeltà ogne volta ze mette a servizie.  
La preputenza vò tutte in possesse  
l'umeltà z'accuntenta soltante de poche.  
La preputenza z'affianca a re ricche  
l'umeltà stà da la parte de re puerielle.  
La preputenza ne vò bbene a nesciune  
l'umeltà 'nvece nen fà destenzione.  
La preputenza preferisce la morte  
mentre l'umeltà apprezza la vita.  
'Nconclusionone la preputenza e l'umeltà  
sò le dù facce de la stessa medaglia.  
Stà a tè scieglie quale po'esse chella chiù valeda.

**LA PREPOTENZA E L'UMILTA'** - *La prepotenza è rappresentata dal lupo / che si crede forte e fa il gradasso / l'umiltà è rappresentata dall'agnello / che debole di natura non si ribella. / E' un'alternanza che si ripete per tutta una vita. / La prepotenza usa la forza e la violenza / l'umiltà invece usa l'amore e la dolcezza. / La prepotenza non vede l'ora di vendicarsi / l'umiltà perdona torti ed offese. / La prepotenza è sempre arrabbiata / mentre l'umiltà è calma e tranquilla. / La prepotenza vuol primeggiare / contro l'umiltà che dietro si sta. / La prepotenza si mette in mostra ed è vanitosa / l'umiltà è riservata e vergognosa. / La prepotenza pensa solo a se stessa / l'umiltà si prende cura delle altre persone. / La prepotenza non vuol rispettare / l'umiltà ogni volta si mette a servizio. / La prepotenza vuol tutto in possesso / l'umiltà si accontenta soltanto di poco. / La prepotenza si affianca al ricco / l'umiltà è dalla parte del povero. / La prepotenza non vuol bene a nessuno / l'umiltà invece distinzione non fa. / La prepotenza preferisce la morte / mentre l'umiltà apprezza la vita. / In conclusione la prepotenza e l'umiltà / son le due facce della stessa medaglia. / Sta a te scegliere quale può essere quella più valida.*

## **EVA FAZI - REGIONE UMBRIA**

### **SEMO FATTI COSI'**

Si lavori, nun penzi ch'ar riposo;  
quanno riposi dichì "Che sto a fa?"  
Resti come un salame, inoperoso,  
p'ariposatte torni... a lavorà!

Semo fatti così: o cruda o cotta,  
scontenti sia der sole o der bagnato.  
Sudanno, dichì "Ammazzelo si scotta!"  
Si piove invece "Me so' fracicato!"

E nun te dico poi si tira vento  
che te vedi la chioma spettinata  
quanti stranuti e imprecazioni sento  
da chi je s'arifredda la pelata!

Quanno tutto è tranquillo, moderato,  
diventi pessimista e fioco fioco,  
dichiari co'n sorriso rassegnato:  
"Le cose belle, ahò, durano poco!"

### **SIAMO FATTI COSI'**

*Se lavori, non pensi che al riposo; / quando riposi dici "Che sto a fare?" / Resti come un salame inoperoso, / per riposarti torni a lavorare! // Siamo fatti così: o cruda o cotta, / scontenti sia del sole che del bagnato. / Sudando dici "Accidenti come scotta!" / Se piove invece "Mi sono spugnato!" // E non ti dico poi se tira vento / che tu vedi la chioma spettinata / quanti starnuti e imprecazioni senti / da che gli si raffredda la testa pelata. // Quando tutto è tranquillo, moderato, / diventi pessimista e zitto zitto, / dichiari con un sorriso rassegnato: / "Le cose belle, accidenti, durano poco!"*

## ANNA FIORELLINI – REGIONE BASILICATA

### ALLA BALIA MARGHERITA SABIA

Nda gli arruquordi chiù carë, ngi si tu, Mammahranna.  
Accussi ti chiamaië, ma nisciuna parentela cu ti lihaia.  
Spissë ti menia a bisità nda la toia povëra capanna.  
Quannë mi vristi r'arruà, vietta vietta  
appicciast nu fuchicchië cu dui zippi rë fenucchie  
e scinnistë ra l'appiennerama na sartascina neura,  
ra nda nu panar, roie ovesfreschie, tantë freschie  
ca la hađđina ancora cantaia.  
Appisë alla camastra nu caranciedđë ri rame  
ndu pariaia la mënestra ri fogli mischë: cicorie, finucchie,  
spruscinë e sivon, covetë nda la nicchiarica.  
Mbaccë a ru fuoco lu pignatiedd rë l'acqua vuđđente  
pë mbastà la carchiola, e quannë era cotta sopa  
a la raticula, apparecchiastë la buffetta,  
cu nu mesalë rë trezzarulë, nu stuiavucchë r'affulunendë,  
nu piatt rë Grottaglie: la tavëla toia meglië  
r rë purceddanë e pusatë r'argiend.  
Alla fucagna toia pë la Pasqua Befania  
appennia la cauzetta e tu ncatustë noci,  
menelë e cumbiettë e quarchë piccol sciuquett.  
Accussi faciett la scuperta che la Befana nun esistia, eri tu.  
Lu corë mie egliu nu scrignë ndu m'aggi stupatë tuttë i cundë,  
che accumenzavanë "Ngera na vota"  
e fërnerënë cu "lorë rumaserë đđa e nuië ne mënerëmë qua".  
Rë prehierë e lu rusarië candatë sol in latino rëcitavi,  
nun canoscisti l'italiano, ma sulo lu dialetto lucano.  
Quannë ehv t'addumannaia "Mammahranna quant'anni hai?"  
Tu mi rispunnisti "So la calassa rë lu Re, 1869".  
Quanta bellezza e quanta ricchezza  
nda la toia povëra capanna,  
ghrazie ancora Mammahranna.

*ALLA BALIA MARGHERITA - Nei miei ricordi più cari, ci sei tu, Mammagrande. / Così ti chiamavo, ma nessun rapporto di parentela ci legava. / Spesso ti venivo a visitare nella tua povera capanna. / Quando mi vedevi arrivare, tu presto presto / accendevi un fuocherello con due sterpi di finocchio selvatico / e prendevi dall'appendirame una nera padella, / da un paniere due uova fresche, tanto fresche / che la gallina ancora cantava. / Appeso alla catenella del camino un piccolissimo caccavo di rame / in cui cucinavi adagio adagio la minestra di mesticanza: cicorie, finocchi, / borragine e tarassaco, raccolti nel prato. / Davanti al fuoco il pignattino con l'acqua bollente / per impastare la focaccia azzima di farina di mais, / e quando era cotta / sulla graticola, apparecchiavi il piccolo tavolo, / con la tovaglia di cotone riciclato (tessuta al telaio di casa), tovaglioli uguali / e un piatto di creta di Grottaglie: la tua tavola era più splendente / di porcellane e posate d'argento. / Al tuo focolare per l'Epifania / appendevo la calza e tu la riempivi di noci, / mandorle, confetti e un piccolo gioco. / Così feci la scoperta che la Befana non esisteva, ma eri tu. / Il mio cuore è uno scrigno dove conservo e ricordo con amore tutte le belle fiabe che mi raccontavi / e che cominciavano con "C'era una volta" / e finivano con la frase "Loro rimasero là e noi torniamo qua". / Le preghiere ed il Rosario cantato li recitavi solo in latino, / non conoscevi l'italiano, la tua lingua era solo il dialetto lucano. / Quando ti domandavo "Mammagrande quanti anni hai?" / Tu mi rispondevi "Sono la classe del Re, 1869". / Quanta bellezza e quanta ricchezza / nella tua povera capanna, / grazie ancora Mammagrande.*

## **BRUNO FIORENTINI – REGIONE LAZIO**

### **PURCINELLA**

Chi, ar monno, nun conosce Purcinella?  
Co la casacca che ce sciacqua drento,  
mezza maschera nera e, sott'a quella,  
'na boccaccia da smorfie e sfottimento.

Pò avé la gobba, a titolo anti-jella,  
un po' de panza, sì... piena de vento:  
spesso sente un glu-glu ne le budella  
ché sur 'magnà' fa poco affidamento.

E quando ha l'estro o, fórse, solo fame,  
sproloquia forte, peggio de Bergojo,  
sur male, l'ingiustizzia, er monno infame.

Cerca li guai, ma sa che poi ne sorte:  
'na piroletta... un scherzo... quarch'imbrojo...  
se fa gioco der diavolo e la corte.

E certe vorte,  
s'abbusca, grazie a quele su' invenzioni,  
un piatto de fumanti maccheroni.

### **PULCINELLA**

*Chi, in tutto il mondo, non conosce Pulcinella? / Con quella sua casacca bianca che ci sciacqua dentro, / e quella maschera nera che gli nasconde la faccia a metà, / lasciandogli scoperta la bocca dalla quale escono smorfie e prese in giro. // Talvolta viene rappresentato con una gobba (è un antidoto contro la jella), / o anche con un po' di 'panzetta, ma... la 'panzetta' è piena di vento: / perché sul mangiare fa poco affidamento / e troppe volte sente la pancia fargli 'glu-glu'. // E quando gli prende l'estro, o forse ha soltanto fame, / si produce in lunghi sproloqui, manco fosse Papa Francesco, / sui mali del mondo, tutte le ingiustizie che si vede intorno. // I guai se li va cercando con il lanternino, / ma lui sa che ne uscirà comunque fuori / con una piroetta, uno sberleffo, qualche imbroglio dei suoi, / buggerando in tal modo il diavolo e i gendarmi. // E, se gli va bene, / con qualche sua invenzione spiritosa, / riesce anche a guadagnarsi un bel piatto di maccheroni fumanti.*

Dedicato al nostro 'pulcinella' che non è più tra noi

## CESARE MALSERVISI – REGIONE EMILIA ROMAGNA

### CANZONE IMPEGNATA

Apanna a mité la tèsta int al baladûr  
ai ò aducè na biànnda a sêder càntr al mùr,  
con lí a balé un fox-trot, mo quand a i ò dmandè  
s’la vlêva fèr un vèlzer “Scusi, a sãn bèle inpgnè.”

Avsén al capolínnea dal nómmer ventetrî  
a vdèva ògni maténna na mòra pnè al indrî.  
A gé che la m piašèva con un mî amîg fidè,  
ma lui s’era informato: “Guèrda ch’l’è bèle inpgnè.”

Quand a pirdé la tèsta par una rizuléinna  
a vlé fèri un presânt, na bèla culanéinna.  
An la purtèva mâi, fòrsi la s l’è dscurdè,  
mo lí la m dîs trancuèlla: “Sèt ch’a m la sãn inpgnè!”

Che delusiân, cla vòlta a sãn avanzè mèl,  
a tâc a andèr in gîro, i rójjen ä̀l budèl.  
A truvé na tulatta, in fûria ai ò busè  
mo as sént una vušlâza: “Mumänt, adès l’è inpgnè!”

Però sta canzunatta an s pôl brîša cantèr,  
l’è un puctinén tròp sèria, l é pîz che lavurèr.  
A l’avän fâta sénter, la fâza a s sãn žughè,  
e dîr che a preparèrła a s êren tant inpgnè.....

### CANZONE IMPEGNATA

*Appena misi la testa nella sala da ballo / ho adocchiato una bionda a sedere contro il muro, / con lei ballai un fox-trot, ma quando le ho domandato / se voleva fare un valzer “Scusi sono già impegnata”. // Vicino al capolinea del numero ventitré / vedevo ogni mattina una mora pettinata all’indietro. / Dissi che mi piaceva ad un mio amico fidato, / ma lui si era informato: “Guarda che è già impegnata”. // Che delusione, quella volta ci sono rimasto male, / comincio ad andare in giro, brontolano le budella. / Trovai una toilette, in fretta ho bussato / ma si sente una vociona: “Un momento, adesso è impegnato!”. / Però questa canzone non si può proprio cantare, / è un poco troppo seria, è peggio che lavorare. / L’abbiamo fatta sentire, la faccia ci siamo giocati, / e dire che a prepararla ci eravamo tanto impegnati.*

## **ROSA GATTA – REGIONE PUGLIA**

### **LASCIAMOLI LIBERI**

Lassàme i figlie libre de voulà,  
libre de corre, zuba°, cammenà,  
libre de cadè, libre de speselarse...;  
dame loure feduce,  
si chjagnene conzulàmele,  
aducchjàmele dà lundàne;  
de notte avvecenameci au fiate lore.  
Nuje màmmè stame la  
che là presènze noste  
p'inguraggiàrle e non ssciupparle  
maje u guste de là libertà,  
come u passaridde ca tène  
u dritte de speccà u voule.

### **LASCIAMOLI LIBERI**

*Lasciamo i nostri figli liberi di volare, / liberi di correre, saltare, camminare, / liberi di  
cadere, liberi di rialzarsi...; / diamo loro fiducia, / se piangono consoliamoli, /  
guardiamoli da lontano; / di notte avviciniamoci al loro respiro. / Noi mamme saremo lì  
/ con la nostra presenza, / per incoraggiarli e non togliere / mai il gusto della libertà, /  
come un uccellino che ha diritto / di spiccare il volo.*

## ALFREDO GARGIULO - REGIONE CAMPANIA

### RICAMO ANTICO

Nu viento scuro dint''a sera 'e vierno,  
p''o cielo 'e gelo, cavallune 'e nuvole,  
dint''o ciardino,'na tempesta d'albere,  
pe' nfacc''e llastre, tammurriate 'e grandine.  
Ma 'e figlie nuoste dormono...

Tu, all'ombra viola stanca'e n'abasciure,  
stai ricamanno nu ricamo antico.  
Io fumo e leggo stànnote vicino.  
Veglia nu cippo rosa int''o camino.

Se votta, all'intrasatto,'a mieze 'e nnuvole  
fin''e ncoppa 'a ringhiera d''o balcone,  
nu strillo 'e luce!  
"Siente, siente e che serata!"  
"E' n'inferno sta vernata!"  
Ma 'e figlie nuoste dormono...

Tu, ogni tanto, me garde e st'uocchie tuoje  
-chist'uocchie 'e méle azzurro-  
me danno na carezza chiena 'e bene,  
na certezza d'ammore senza fine,  
na sicurezza 'e pace,

comme 'o tempo che dà certezze d'albe,  
comme 'o cielo che dà certezza 'e sole.  
Dormono 'e figlie nuoste e tu ricame,  
arravugliata dint'a n'ombra viola...

**RICAMO ANTICO** - *Un vento scuro nella sera d'inverno, / in cielo il gelo, cavalloni di nuvole, / nel giardino, una tempesta d'alberi, / sulle lastre, tambureggiare di grandine. / Ma i nostri figli dormono... // Tu, all'ombra viola stanca di un lume, / stai ricamando un ricamo antico. / Io fumo e leggo standoti vicino. / Veglia un ceppo rosa nel camino. // Si volta, all'improvviso, dalle nuvole / fino sulla ringhiera del balcone, / un strillo di luce! / "Senti, senti che serata!" / "E' un inferno questo inverno!" / Ma i nostri figli dormono... // Tu, ogni tanto, mi guardi e questi tuoi occhi / -questi occhi di miele azzurro- / mi danno una carezza piena di bene, / una certezza d'amore senza fine, / una sicurezza di pace, // come il tempo che dà certezza di albe, / come il cielo che dà certezza di sole. / Dormono i figli nostri e tu ricami, / avvolta in un'ombra viola... .*

## PORFIRIO GRAZIOLI – REGIONE LAZIO

### ER MESSAGGIO

'Na farfalletta trema su lo stelo  
verde d'un fiore:  
je succhia er còre  
fino all'urtima goccia e nu' llo mòlla!  
J'ha straformato calice e corolla...  
    Mo pare un antro fiore  
    e mòve l'ale, come a ricambià  
    la carezza de un vento incantatore,  
    che je regala la felicità!  
Arivo io a rómpe e la farfalla  
- maravija de Ddio! - Ripija er volo  
ballanno a barzelloni verso er cèlo...  
    La corolla, delusa,  
    la guarda a testa in su e quello stelo  
    s 'incàvola co me! Forse perché  
    cambià corolla  
    co quer gioiello vivo de natura,  
    è stata 'n'avventura  
    che nun ciavrà mai più!  
Io, un po' mortificato, lo conzolo:  
- Amico, te capisco! La farfalla  
se n'è volata e t'ha lassato solo  
pe raccontà a la gente sta novella  
e dicce a tutt'e dua 'na verità:  
che la bellezza è libbera  
e che la libbertà de vive...è bella!

### IL MESSAGGIO

*Una piccola farfalla trema sullo stelo / verde d'un fiore: / gli sugge il nettare dal cuore / fino all'ultima goccia e non lo lascia! / Fino a trasformarne calice e corolla! // Ora sembra un altro fiore / divenuto farfalla che muove le ali, come per ricambiare / le carezze di un vento incantatore, / che gli sta regalando la felicità! // Arrivo io a disturbare e la farfalla / - meraviglia di Dio! - Rivola via / a balzelloni verso il cielo... // La corolla, delusa, / guarda la farfalla a testa in su e lo stelo / si arrabbia con me! Forse perché / cambiare corolla / con quel gioiello vivo di natura, / è stata un'avventura / che non avrà mai più! // Io, un po' mortificato, lo consolo: / - Amico, ti capisco! La farfalla / se n'è volata e ti ha lasciato solo / per raccontare alla gente la morale di questa favola / e dirci a tutti e due una verità: / che la bellezza è libera / e che la libertà di vivere... è bella!*

## **RIPALTA GUERRIERI – REGIONE PUGLIA**

### **SFRÌNGELE DE MEMORJE**

Dau farnâre arruzzenute du timbe  
scènnene sfrìngele de memorje  
ombre sculurite assà lundâne  
ma appecciâte dind'au sanghe  
cum'scequacquele mizz'au grâne.

I recurde dind'a l'oure de la lune  
so' rasple d'oure 'mbastât de ffume  
avùlene cume palummèlle appéjse au vvind  
ch'repegljà vite e forz' dind'annind.

Adocchije u ffile già assulte cunzumâte  
surche scavâte sènza vouce e sènza fiâte  
e me spèrde dinda sti sfrìngele 'ngiallite  
ca u vvind sparpaglièje sciuvellanne mizz'ai ddite.

E tornene mumend' e tràme de clùure  
ca squagliene u lenzule de la séire ca s'avvecine,  
a surse dolce e amare bbaive brivede di cijle  
mèndre m'annèiche raita na nuvele jiangh  
ca chiove acquere de memorje stangh.

### **FRAMMENTI DI MEMORIA**

*Dal setaccio arrugginito del tempo / scendono frammenti di memorie / ombre scolorite  
assai lontane / ma accese dentro al sangue / come papaveri in mezzo al grano. // I  
ricordi nell'ora della luna / sono grappoli d'oro impastati di fumo / volano come  
farfalle appese al vento / per riprendere vita e forza in un momento. // Io guardo il filo (   
della vita) già slegato e consumato / solco scavato senza voce e senza fiato / e mi  
sperdo in questi frammenti ingialliti / che il vento sparpaglia facendoli scivolare tra le  
dita. // E tornano momenti e trame di colori / che sciolgono il lenzuolo della sera che  
s'avvicina / a sorsi dolci e amari bevo brividi di cielo / mentre annego dietro una  
nuvola bianca / che piove rugiada di memoria stanca.*

## UGO IZZOLINO - REGIONE CAMPANIA

### A RROBBA AUSATA

C''o primmo frate mio, Salvatore,  
ce stevano tre anne 'e differenza  
isso vesteva comme nu signore  
e io sempe arrangiata, n' indecenza!

Pecchè 'a robba soja che se levava:  
scarpe, cammise, quacche cazunciello,  
mammà, natiuralmente l'astipava  
e, quanno me faceva grussiciello

vesteva a mme cu chella rrobba ausata.

'E vvote me pareva sciacquettone  
areto se favceva 'na mappata  
cu 'na muntagna 'e panne int''o cazone.

E,'o stesso po' cu 'e scarpe, na maglietta,  
cu 'e libbre, cu 'a cartella 'o mantestino...

Jevo vestuto comme 'na macchietta  
o me pareva Santo Miserino

'Sta storia è ghiuta annanze fino a gruosso,  
comme pe' di, pe fa nu paragone  
isso magnava 'a carne e 'i sempe l'uosso  
isso eran'ommo e io sempe guaglione.

Po' frateme, salute a nuie, murette  
doppo tre mise appena ca spusaje.

Ve lasso immaginnà che succedette,  
fuje na disgrazia overo grossa assaje.

E a vedove restaje int'a casa nosta:  
bella, aggraziata, chiena 'e giuventù  
e subito mamma me fa a proposta  
"Guagliò, dicette, spusatella tu.!"

E no, mammà, ve voglio bbene assaje,  
io ve rispetto...ma p'ammore 'e Dio,  
'sta vota ve rispongo: chesto maie"  
'na cosa nova aggià 'ngignà pur'io.

**LA ROBA USATA** - Col mio primo fratello, Salvatore, / c'erano tre anni di differenza / lui vestiva come un signore, / io sempre arrangiata, una indecenza! // Perché la roba sua che si levava / scarpe, camicie, qualche calzoncino, / mia madre, naturalmente la conservava / per quando mi facevo più grandino // mi vestiva con quella roba usata. / A volte mi sembravo "sciacquettone" / dietro si faceva un rigonfiamento / con una montagna di panni nel calzone. // E, lo stesso per le scarpe, la maglietta, / con i libri, la cartella e il grembiolino... / Andavo vestito come una macchietta / o mi pareva Santo Miserino. // Questa storia è andata avanti fino a grande, / come per dire, e fare un paragone / lui mangiava la carne e io sempre l'osso / lui era uomo ed io sempre ragazzo. // Poi mio fratello, salute a noi, morì / dopo tre mesi che si era sposato. / Vi lascio immaginare quello che successe, / fu una disgrazia davvero grossa assai. // La vedova restò in casa nostra: / bella, aggraziata, piena di gioventù / e subito mia madre mi fece la proposta / "Figlio, perché non te la sposi tu?" // E no, mammà, te voglio bene molto, / io vi rispetto... ma per amor di Dio, / questa volta vi rispondo: questo mai" / una cosa nuova la devo avere pure io.

## MICHELE LALLA – REGIONE ABRUZZO

### LA NEBBELARE

La matine t'areveglie  
e chiène l'ucchie arevêlle  
ti guirde atturre e nen vide niènte  
arrèta la fenèstre è nebbelare  
che t'arebbèle la Trèste (74) e lu mère  
te trèzzeche lu sonne de lu vénte  
che nàzzeche na cúnnele de stalle  
nciarmanne le rutalle.

T'arrizze trambejènne e ví a lu fuculare  
ce piglie le tizzeune che ze gnelêsce  
e cacascigne de figure abballe  
arrète a le spalle la tarantèlle:  
nesciune vède lu foche che abbrusce  
la ciummunire o ch'avanze lu sfasce.

Hisce da fore pe trovà la vie  
senza scurdà quèlle che è state arréte  
addusulanne na scènne de ulie:  
velà ciaparèlle sopra a le prète.

### LA NEBBIA

*La mattina ti svegli / e piano gli occhi rivolti / ti guardi attorno e non vedi niente / dietro la finestra è nebbia / che ti seppellisce la Treste e il mare / ti scuote il sogno del vento / che dondola una culla di stelle / incantando le rotelle. // Ti alzi traballando e vai al focolare / vi ardono i tizzoni che si congelano / e altalene di figure ballano / dietro le spalle la tarantella: / nessuno vede il fuoco che brucia / la ciminiera o che avanza lo sfascio. // Esci fuori per trovare la via / senza scordare quello che è stato dietro / annusando un'ala di voglia: / volare farfalla sopra le pietre.*

## RENATO LAFFRANCHINI – REGIONE LOMBARDIA

50

Tat g'ho amó de dat  
ma l'è scundit sota la pel  
che 'l se fa sènter  
quan te varde  
se ta ma girùlet atùren.  
Smorzacc i ciar  
de le nosse vidrine  
dal gris  
macat ados,  
resta brise de pulver che  
'n de 'n supiù lezér  
se scancela  
per esser spassade via.  
Se slonga 'l nos tep  
tignit ensema  
apò co' le önge  
deéntat sparagnì  
per göstà le ure  
pià a pià  
per töta la giornada.

'N'otra olta té,  
te set enventada de nöf.

50

*Tanto ho ancora da darti / ma è nascosto sotto la pelle / che si fa sentire / quando ti guardo / se mi gironzoli attorno. / Spente le luci / delle nostre vetrine / dal grigio / schiacciato addosso, / restano briciole di polvere che / con un soffio leggero / si cancellano / per essere spazzate via. / Si allunga il nostro tempo / tenuto assieme / anche con le unghie / divenuto risparmiatore / per gustare le ore / lentamente / per tutta la giornata. // Ancora una volta tu, / ti sei inventata di nuovo.*

## FRANCO LUCE – REGIONE PUGLIA

### U GRANETE

Stive n' terre, mizze a la strate  
nu sacce se t'avevene perse  
o qualcune, t'aveve jettete.  
Tenive i radici dinde a na pezze  
e atturte tempecelle de terre,  
te guardeve e m'addummanneve:  
sarà n' arvelicchie o na chianteme?  
Me piacive e te purtà che me  
eve curiose e te vuleve chiantà  
se u core de n'ome sape amà  
manche na chianta adda seccà.  
Scavà nu fusse dinte o levetate  
e t'accumeglià che nu poche de terre,  
parive nu zippre o prime virne  
senza frutte e manche na foglie.  
Ma a primavera e po' a l'estate  
deventaste tutte na meraviglie  
foglie e fiore russe a campanelle  
ghive belle e già bastave che te curà.  
Dopo cinche anne, la sorprese  
n' me stancheve de te guardà,  
quanne l'arve d'autunne spoglie  
remane solo tu, granete mije  
che tutte i foglie e tutte i spine.

E' overe u frutte è belle assà  
sì troppe mussiste e u vù mostrà  
e che te fà vedè da tutte quante  
crisce a la ponte da la ramaglie  
e remanene n' drete tutte i foglie.  
Quanne te gapre, legge nu libbre  
ogne acene devente na lettere  
ogne acene devente na lettere  
ca misse n' zimme gheje poesia,  
sì propje n' amore granete mije.

### IL MELOGRANO

*Stavi a terra, sulla strada / non so se ti avevano perso / o qualcuno, ti aveva buttato. / Avevi le radici dentro uno straccio / e intorno zollette di terra, / ti guardavo e mi chiedevo: / sarà un alberello o una piantina? / Mi piacevi e ti portai con me / ero curioso e volevo metterti a dimora / se il cuore di un uomo sa amare / nemmeno una pianta deve seccare. / Scavai una buca nell'oliveto / e poi ti coprii con un po' di terra, / sembravi un stecchino al primo inverno / senza frutti e nemmeno una foglia. / Però a primavera e poi in estate / diventasti tutta una meraviglia / foglie e fiori rossi a campanelle / eri bello e già bastava per curarti. / Dopo cinque anni, la sorpresa / non mi stancavo mai di guardarti, / quando l'albero d'autunno spoglia / resti solo tu, melograno mio / con tutte le foglie e le tue spine. / Ammetto, il frutto è molto bello / sei narcisista e vuoi mostrarlo / e per farlo vedere a tutti quanti / cresci in punta ad ogni ramo / e restano indietro tutte le foglie. / Quando ti apri, leggo un libro / ogni chicco diventa una lettera / che messe insieme è poesia / sei proprio un amore melograno mio!*

## LINETTA MAZZILLI COLAVITA - REGIONE MOLISE

### JÈ MÈGLIE 'NA CATENA

Èje viste n' àlbera  
e me z' è stritte 'u còre.  
Tè 'na salùte ca 'n ce po' malànne  
s' 'u tamìnte da sòtte.  
Ma se jàveze 'a còccia  
vide 'nu caparélle de crejatùre  
'n còppe 'a na schijna de fatijatóre.  
'U hanne putàte c' 'a malizija 'n còrpe.  
Pènsa, 'u patròne, ca tutta 'lla forza  
spartùta a poche càcchije fa cchiù bbène.  
    Ccuscì fa pure 'a mamma  
    che vò 'nu figlije sùle e ce arrijèsce.  
    E cumme 'u dice bbèlle quanne 'u spiéghe!  
    <<È per il bene suo, del mio figliolo!  
    Se ad uno si dà tanto, a tanti poco!>>

Ma se 'a fòrza dell' àlbera  
ze ne v' p' î radice mméze 'a terra  
e nen ze spèrde,  
'a móre de 'na mamma  
affòca 'u figlije, e 'u strégne ke 'na fùne  
che ze retira ogne jórne 'nu poche  
k' î làrme de paura  
k' 'a 'mbónnene e 'a renfòrzene.  
    Jè mèglie 'na caténa e nnò 'ssà fune.

### **È MEGLIO UNA CATENA.**

*Ho visto un albero / e mi si è stretto il cuore. / Ha una salute contro cui non c'è malanno / se lo guardi dal basso. / Ma se alzi la testa / vedi una testolina di bambino / sopra la schiena di un faticatore. / Lo hanno potato con la malizia in corpo. / Pensa, il padrone, che tutta quella forza / ripartita in pochi rami faccia più bene. // Così fa pure la mamma / che vuole un figlio solo e ci riesce. / E come lo dice bene quando lo spiega! / <<È per il bene suo, del mio figliolo! / Se ad uno si dà tanto, a tanti poco!>> // Ma se la forza dell'albero / se ne va per le radici tra la terra / e non si disperde, / l'amore di una mamma / soffoca il figlio, e lo stringe con una fune / che si restringe ogni giorno un poco / con le lacrime di paura / che la bagnano e la rinforzano. // È meglio una catena e non questa fune.*

## ROSSANA METEORI – REGIONE LAZIO

### ROMA SPARITA

Sto scorcio de Roma sparita  
è “Trastevere” er core de Roma mia,  
la parte de sta città ch'è la più bella  
che ha ispirato Trilussa, Belli e Pascarella.  
Da 'na parte è sovrastata dar Gianicolo,  
dall'artra è bagnata dar bionno Tevere,  
drento ce stanno: chiese, stradine e quarche vicolo;  
c'è quello der Moro co la Madonnella e  
la fontanella ar cantone;  
c'è rimasto puro quarche antico lampione,  
ce stà puro quarche monumento a Vespasiano,  
indò sostava pe scaricasse er popolo romano.  
E' vero che ciavamo er Coliseo, er Foro Traiano,  
fontana de Trevi, Piazza Navona,  
er monumento a Belli...  
ma sto RIONE è er core de Roma  
indove nell'osterie se giocava la passatella,  
se cantaveno stornelli ironici e stuzzicarelli  
e se faceveno serenate alla “ciummachella”.  
Ma mò che sta città s'è fatta forastiera  
er core mio è rimasto a Trastevere de 'na vorta,  
a Roma mia com'era.

### ROMA SPARITA

*Questo scorcio di Roma sparita / è “Trastevere” il cuore di Roma mia, / la parte  
più bella di questa città / che ha ispirato Trilussa, Belli e Pascarella. / Da una  
parte è sovrastata dal Gianicolo, / dall'altra è bagnata dal biondo Tevere, /  
all'interno ci sono: chiese, strade e qualche vicolo; / c'è quello del Moro con la  
Madonnella e / con la fontanella in un cantone; / c'è rimasto anche qualche  
antico lampione, / c'è perfino qualche monumento a Vespasiano, / dove i romani  
andavano a fare la pipì. / E' vero che abbiamo il Colosseo, il Foro Traiano, /  
fontana di Trevi, Piazza Navona, / il monumento a Belli... / ma questo RIONE è  
il cuore di Roma / dove nelle osterie si giocava la “passatella”, / si cantavano  
stornelli ironici e stuzzicanti / e si cantavano serenate alla fidanzata. / Ma ore  
che questa città si è fatta forestiera / il mio cuore è rimasto al Trastevere di una  
volta, / a Roma mia com'era.*

## GIUSEPPE MAGGIO – REGIONE PUGLIA

### NONNE

Mamme doje volte,  
sop'au lore volte  
u timbe ca passá,  
l'arginde ind'ai capille  
dâce luce a quidde cåpe sèmbe calâte.

Nonne  
da la voce rauche e fine,  
da nu dolce sorrise  
e da u sguardá senzâ fine.

Nonne  
da i mâne assottigliâte e trèmolante  
mâne calde e sempe  
pronde vèrse chi cercá  
nu refuge sicure.

Nonne  
livete matre  
pe tutte i ggenerazione,  
saggèzzâ infinitâ  
amore immènse.

### **NONNE**

*Mamme due volte, / sul loro volto / il tempo che passa, / l'argento nei capelli / dà luce a quel capo sempre chino. / Nonne / dalla voce roca e sottile, / dal dolce sorriso / e dallo sguardo infinito. / Nonne / dalle mani affusolate e tremolanti / mani calde e sempre / pronte verso chi cerca / un rifugio sicuro. / Nonne / lievito madre / per tutte le generazioni, / saggezza infinita / amore sconfinato.*

## ANNA PEZZUTI – REGIONE CAMPANIA

### SE IO FOSSE

Si j'o fosse na lampà  
c'abbrucia e c'avvampa  
vulesse stasera  
stu core appiccià  
vulesse ca fosse  
nu cippo d'ammore  
cà senza dolore  
te fa cunsumà.  
Oì pà, comm'e è overo  
ò tempo è tiranno  
t'impicca  
t'affanna  
e te fa stancà.  
E quanno  
è fernuto  
vulesse cà a pace  
stennesse na mano  
pe m'accompagnà.  
Trasesse dint'a ll'anema  
felice e silente  
restasse pè sempe  
cò core a cantà

### SE IO FOSSI

*Se io fossi una fiammata / che brucia e si innalza / vorrei questa sera / bruciare questo cuore / vorrei che fosse / un tizzone d'amore / che senza dolore / ti consuma. / Papà, com'è vero / il tempo è tiranno / ti impicca / ti affanna / e ti fa stancare. / E quando / è finito / vorrei che la pace / mi stendesse la mano / per accompagnarmi. / E che mi entrasse nell'anima / felice e silente / e restasse per sempre / a cantare col mio cuore.*

## **GINO PISTORELLO – REGIONE VENETO**

### **I PARENTI**

So' ciapà mae  
a so'ciapà pal colo  
come un secio al bigolo.  
Ma me ricordo  
gò  
tanti parenti.  
Me barba merican  
me impresta mie  
el todesco altrettanti  
la me amia francese  
xe un fià dura de recia  
queo de 'a de Cortina  
el russa anzi el ronchesa  
ma par sia sempre stato  
un fià tiran.  
Invece me zerman  
che lavora a Brussèe  
prima ghe lassa 'a pèe  
me slonga sinquesento.  
Dèssò che i gò tirai  
me vardo dentro al specio  
e me struco de ocio  
e me spio  
e rido da mi solo  
tanto i 'o sa  
che no' i gà marcia indrio.

### **I PARENTI**

*Sono preso male / sono preso per il collo / come un secchio al bilanciare. / Ma mi ricordo / ho / tanti parenti. / Mio zio americano / non me li presta / il tedesco altrettanto / la mia zia francese / è un po' dura d'orecchio / quello oltre Cortina / russa anzi roncheggia / mi sembra sia sempre stato / un po' taccagno. / Invece mio cugino / che lavora a Bruxelles / prima che ci lasci la pelle / mi allunga cinquecento. / Ora che li ho presi (i soldi) / mi guardo dentro allo specchio / e mi strizzo l'occhio / e mi spio / e me la rido / tanto lo sanno / che non hanno la retromarcia.*

## **NATALE PORRITIELLO – REGIONE CAMPANIA**

### **QUANNO CHIAGNE NU POETA**

Quanno chiagne nu poeta  
'e llacreme se spanneo  
pe' ll'aria  
e sso' profumo 'e vita,  
profumo 'e sentimento  
che 'ncatena 'e core  
e ffa chiena 'a vita.  
Chi nun sente  
'o core d''o poeta  
quanno ride o se lamenta  
nun po' maje capì  
quann'è bello 'a ddi'  
"Te voglio bbene!"  
Quann'è bbello  
a ridere, a chiagnere  
pe' na gioia o nu dolore.  
'O chianto 'e nu poeta  
nun se sente  
ma allucca forte  
cu 'a voce e ll'anema.  
'E llactreme se spanneo  
pe' ll'aria...  
e sso' profumo 'e vita!

### **QUANDO PIANGE UN POETA**

*Quando piange un poeta / le lacrime si disperdono / nell'aria / e sono profumo di vita / profumo di sentimento / che incatena il cuore / e fa piena la vita. / Chi non sente / il cuore di un poeta / quando ride o si lamenta / non potrà mai capire / come è bello dire / "Ti voglio bene!" / Quanto è bello / ridere, o piangere / per una gioia o un dolore. / Il pianto di un poeta / non si sente / ma grida forte / con la voce e con l'anima. / Le lacrime si disperdono / nell'aria... / e sono profumo di vita.*

## FRANCESCO REITANO - REGIONE CALABRIA

### 'U PISCATURI

C'a facci abbruschjata d'u sulì  
e ch'i calli d'u tempu nte mani,  
'a fatiga 'a sumporta cu' amuri  
i 'na vita a cuntattu c'u mari.

Quantu riti tirati 'mbacanti  
doppu jorna e nottati i lavuru,  
quantu voti prega Diu e pur'i santi  
nomm'annega o largu e c'u scuru.

Ccocchji undata traditura e pisanti  
spessu complici e cumpagna i mattana  
all'improvvisu si para davanti  
e poi scoppia, violenta: 'a buriana.

Chi coraggiu, chi grinta, chi arduri  
nd'havi st'omu, u cumbatti c'u tempu.

'U proteggi, i certu 'u Signuri:  
sfida 'a morti ogni mumentu.

Quantu vucchi chi aspettan'aperti  
st'omu forti c'arriva d'u mari;  
quantu figghji ch'i sott'e cuverti  
ciangin'o scuru lacrim'i fami!

'U piscaturi chi vivi nt'all'acqua  
sup'a terra non esti nessuno;  
'a casa sua ennu i remi e 'na barca.  
'Nzem'o mari e i pisci è tutt'unu.

'A tomba sua, quandu mori esti 'u mari:  
nu conzu, ddu' remi e 'u piscatu,  
pe' candili quattru lampari  
e pe' velu...nu celu stillatu!

*IL PESCATORE - Con il viso bruciacchiato dal sole / e con i calli del tempo nelle mani, / la fatica la sopporta con amore / di una vita a contatto col mare. // Quante reti tirate vuote / dopo giorni e notti di lavoro, / quante volte prega Dio ed anche i santi / affinché non anneghi a largo mare e col buio. // Qualche onda traditrice e forte / spesso complice e compagna di battaglia / all'improvviso appare di fronte / e poi scoppia, violentemente: la tempesta. // Che coraggio, che grinta, che ardore / ha quest'uomo, per combattere col tempo. / Lo protegge, sicuramente il Signore: / sfida la morte ogni momento. // Quante bocche che aspettano aperte / quest'uomo forte che arriva dal mare; / quanti figli che sotto le coperte / piangono al buio lacrime di fame! // Il pescatore che vive nell'acqua / sulla terra non è nessuno; / la sua casa sono i remi ed una barca. / Insieme al mare ed ai pesci è un'unica cosa. // La sua tomba quando muore è il mare: / una barchetta da pesca, due remi ed il pescato, / per candele quattro lampare / e per velo...un cielo stellato!*

## SALVATORE BOMMARITO – REGIONE SICILIA

### SCIARRA 'I JATTI

U cuntu vi scusu d'u tenniru amuri sutta a luna,  
nca pi iddu me nanni jatti s'assicutàvanu  
a tagghiu d'astracu ntu friddu 'i jnnaru:  
cu l'occhi mbriachi...  
addumati a ddu fanali ntu celu,  
parìa ca spasimannu chiancissiru  
oramjettuuu.

E za luna lustra d'amuri ci arrispunnìa  
nca ô so balconi s'affacciava senza vilette,  
ciusciannu a tinnina 'i negghi...  
e si scunzava i capiddi cu brazza 'i quartara.  
Poi mprisciata a pisci u bagnu si facià  
nta bagnera d'u celu.

Sta partita ncuminciàta ora l'âmu a finiri  
attuzza mia...

nca siritina 'un è chista 'i cunti ammatùla,  
siddu ô tavulinu 'i stu jocu l'amuri mi trantulia  
cu passu mbriacu.

E ju u taliu comu i me nanni puntavanu za luna  
a dda spica 'i celu:

stu ciuri ca nutrichi cu muddichi 'i sonnu  
e c'assicuti si ti disìa,  
m-pizzu mi pari pi cariri 'i l'arvulu.

Cu stu cuntrastu a to fauci senza salutari  
si mpinnulia n-capu ô paisi durmigghiusu  
Cu stu cuntrastu a to fauci senza salutari  
si mpinnulia n-capu ô paisi durmigghiusu  
e arrè ti chiànciu oramjettuuu...  
ma ti facisti china china  
e lustra comu u matinu.

Allurtimata nnu sulì scumparisti girannu  
ca autri carti 'un porti nu to cori.

**LITE DI GATTI** - *Questo racconto vi scucio sul tenero amore sotto la luna, / dato che a causa sua i miei nonni gatti s'inseguivano / sull'orlo del terrazzo nel freddo di gennaio: / con gli occhi ubriachi... / accesi a quel fanale in cielo, / sembrava che spasimando piangessero / oramigettoo. // E signora luna lucida d'amore rispondeva / sicché al suo balcone si affacciava senza veli, / soffiando la tendina di nebbie... / e si scomponava i capelli con le braccia a brocca. / Poi frettolosa a pesce il bagno si faceva / nella bacinella del cielo. // Questa partita cominciata ora la dobbiamo finire / gattina mia... / poiché sera non è questa di racconti inutili, / se al tavolino di questo gioco l'amore mi scuote / con passo ubriaco. / E io lo guardo come i miei nonni puntavano signora luna / a quell'angolo di cielo: / questo fiore che alimenti con molliche di sonno / e che cacci se ti desidera, / sul punto mi sembra di cadere dall'albero. / Con questo contrasto la tua falce senza salutare / si appende sopra il paese sonnolento / e di nuovo ti piango oramigettoo... / ma ti sei fatta piena piena / e lucente come il mattino. // Alla fine nel sole sei scomparsa gridando / che altre carte non porti nel tuo cuore.*

## FEDERICO TOLINO – REGIONE CAMPANIA

### BALCONE ‘NCHIUSO

Areto ‘e llastre ‘e nu balcone ‘nchiuso,  
io resto sulo cu’ ‘e penziere miei,  
ll’ uocchie fissanno ‘e vasele d’ ‘a via,  
ca, p’ ‘o schezzecamiento, songo ‘nfuse.  
E, schezzechianno, forze, aggio afferrato  
na musica suave ‘e na canzone:  
“Na sera e maggio” oppure “Core ‘ngrato”.  
Quanta penziere, areto a stu balcone!  
E, intanto, fore ‘a strata chiove ancora.  
Dimane, penzo, forse jescer ‘o sole...  
E m’ arricordo quanno jevo a’ scola,  
ca ‘o sole asceva sempe, a tutte ll’ ore.  
E mentre sto penzanno ‘a giuventù,  
vola ‘o pensiero a chi nun ce sta cchiù.

### **BALCONE CHIUSO**

*Dietro ai vetri di un balcone chiuso, / io resto solo con i miei pensieri, / fissando, con gli occhi, i mattoni della strada, / che, per la pioggerella, sono bagnati. / E, piovigginando, forse, mi è parso di sentire / la musica soave di una canzone: / “Na sera ‘e maggio” oppure “Core ‘ngrato”. / Quanti pensieri, dietro a questo balcone! / E, intanto, fuori piove ancora. / Domani, penso, forse uscirà il sole... / E ricordo quando andavo a scuola, / che il sole usciva sempre, a tutte le ore. / E, mentre penso agli anni della gioventù, / il pensiero vola a chi non ci sta più.*



A.N.P.O.S.D.I.

Associazione

Nazionale

Poeti e

Scrittori

Dialettali

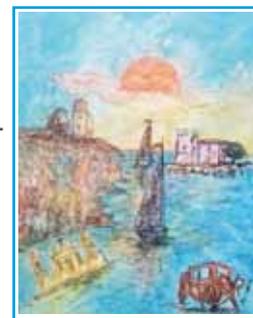
A.N.P.O.S.D.I.

1952

# CONVEGNO DI PRIMAVERA

TERRASINI (PA) 10 - 14 MAGGIO 2018

*Recital di Poesie dialettali*



ELENCO POESIE – TERZO GRUPPO - Declamazione: Domenica 13 Maggio 2018

COGNOME e NOME	REGIONE	TITOLO POESIA
Bari Giovanni	Sicilia	La lingua e lu denti
Bruno Alessandro	Campania	'A terra d' 'e cuoche
Bernasconi Giuseppe	Lombardia	La Madunena
Carbone Piero	Sicilia	Senz'esseri farina ti sazia
Di Iaconi Elisabetta	Lazio	Er passaggio
Palomba Alfonso Maria	Puglia	I vutaziune
Possenti Francesco	Lazio	Er calzolaro
Ripoli Scherillo Concetta	Campania	Notte d'Austo
Formisano Giovanni	Sicilia	E vui durmiti ancora
Severini Chiara	Abruzzo	Nustalgie
Sgaramella Riccardo	Puglia	U verm indr'o ssele
Sozio Pina	Campania	Rassegnazione
Marzà Nino	Sicilia	Sicilia
Sabatini Irene	Marche	L' cr.denz d' 'na volta
Scurria Rino	Sicilia	Maronna ra Razia
Spanò Nando	Calabria	Cu è u poeta...?
Tarantino Di Pietro Adelina	Puglia	Vulesse sape'...
Tassone Bruno	Calabria	N'hannu pijàtu pur' a dignità
Pinfildi Izzo Silvana	Campania	Speranza e primavera
Torini Luigi	Lazio	La moje der sogno
Valentino Sante	Puglia	U paràte de l'urte
Tosti Federico	Lazio	Li verzi mii
Vitolo Franco Bruno	Campania	'Na visione e pazze
Zagarella Maria Nivea	Sicilia	Duci malala
Zorzetto Alessandro	Veneto	Vita da mat
Scalabrino Marco	Sicilia	Dammilla a mia
Staltari Mimmo	Calabria <sup>60</sup>	Accantu a tia

## GIOVANNI BARI – REGIONE SICILIA

### LA LINGUA E LU DENTI

Na fimmina ch'avia malatu un denti,  
comu na pazza faceva, mischina!  
Tantu ca pi n'aviri chiù turmenti  
si vuleva ammazzari na matina.  
Ma lu maritu nun pinsannu a spisi,  
purarla na 'n- dintista si dicisi.

Lu medicu cu fari un pocu stranu  
-Lu denti-dissi-si divi scippari,  
prontu cu la tinagghia nta na manu,  
tantu ca chidda 'ncuminciò a gridari,  
cu menza lingua fora, e lu dutturi:  
-Trasitivi ssa lingua pi favuri.-

Risposi lu maritu:-Profissuri,  
vossia nun vidi nenti daccussì...  
Quanno la nesci tutta, sull'onuri,  
di na pala di furnu ni fa tri...  
Cu ssa linguazza, pi svintura mia,  
havi trent'anni ca mi cutturia!...

Ora cu ssa tinagghia bedda forti...  
(ci dissi ntra n'arricchia n- cunfidenza)  
lu facissi pi l'arma di so' morti!...  
Pago qualunghi sia la differenza.  
Tanto a vossia nun ci costa nenti:  
prima scippa la lingua e poi lu denti.

### LA LINGUA E IL DENTE

*Una donna che aveva malato un dente, / come una pazza faceva, poverina! / Tanto che per non avere più tormenti / si voleva uccidere una mattina. / Ma il marito non badando a spese, / portarla da un dentista si decise. // Il medico con fare un poco strano / -Il dente-disse-si deve levare-, / pronto con la tenaglia in una mano, / tanto che quella incominciò a gridare, / con mezza lingua di fuori, e il dottore: / -Ritiratevi la lingua per favore.- // Gli rispose il marito :- Professore, / vossignoria non vede niente così... / Quando la caccia fuori, sul mio onore, / di una pala di forno ne fa tre... / Con quella linguaccia, per sfortuna mia, / sono trenta anni che mi tormenta!... // Ora con questa tenaglia così forte... / (gli disse in un orecchio in confidenza) / lo faccia per l'anima dei suoi morti!... / Pago qualunque sia la differenza. / Tanto a vossignoria non costa niente: / prima toglie la lingua e poi il dente.*

## ALESSANDRO BRUNO - REGIONE CAMPANIA

### ‘A TERRA D’ ‘E CUOCHE

Chest’ è ‘a Terra d’ ‘e cuoche  
nun è ‘a Terra d’ ‘e fueche!  
Chest’ è ‘a Terra d’ ‘e squisitezze  
nun è ‘a Terra d’ ‘a munnezza!  
Chest’ è ‘a Terra d’ ‘a pizza  
No d’ ‘o fummo niro a ogne pizzo!  
Varrile signate cu ‘e cape ‘e morte  
‘e vvite noste se so’ fatte cchiù corte.  
Chest’ è ‘a Terra d’ ‘e mantesine e d’ ‘e mmesale  
nun è ‘a Terra addò ll’aria ca respire te fa male!  
Chest’ è ‘a Terra d’ ‘e mulignane  
nun è ‘a Terra ‘e ll’amianto!  
Stamme murenno comme ‘e cane!  
P’ ‘e vvie se sente sulo chianto.  
Chest’ è ‘a Terra d’ ‘e mmuzzarelle  
nun è ‘a Terra d’ ‘e tumure!  
‘E ccriature moreno peccerille  
nisciuno ce sente dint’ a tutto sto rummore.  
Chest’ è ‘a Terra d’ ‘e cucchiare avutate dint’ ‘o tiano  
nun è ‘a Terra ‘e ll’acqua amara!  
se ce ‘a vevimmo, murimmo chianu chiano  
se sta ‘nfettanno tutta ‘a catena alimentare.  
Ncopp’ ‘e ttavule  
magnammo cu ‘a paura  
sentimmo puzza ‘e riavule  
‘a qualità ‘e stu mmagnà è oscura.

Favurite! Buon appetito!  
Quaccheruno s’è ppentito?  
Favurite! Ma insomma, a chi aspettate?

*LA TERRA DEI CUOCHI - Questa è la Terra dei cuochi / non è la Terra dei Fuochi! / Questa è la Terra della squisitezze / non è la Terra dell'immondizia! / Questa è la Terra della pizza / non del fumo nero in ogni suo pezzo! / Barili contrassegnati con le teste di morto / e le vite nostre si sono fatte più corte. / Questa è la Terra dei grembiuli e delle tovaglie / non è la Terra dove l'aria che respiri ti fa male! / Questa è la Terra delle melanzane / non è la Terra dell'amianto! / Siamo morendo come cani! / Per le vie si sente solo pianto. / Questa è la Terra delle mozzarelle / non è la Terra dei tumori! / I bambini muoiono piccoli / nessuno ci sente in tutto questo rumore. / Questa è la Terra dei mestoli girati nella padella / non è la Terra dell'acqua amara! / Se ce la beviamo, moriamo piano piano / si sta infettando tutta la catena alimentare. / Sulle tavole / mangiamo con la paura / sentiamo puzza di diavolo / la qualità del cibo è oscura. / Favorite! Buon appetito! / Qualcuno si è pentito? / Favorite! Ma insomma, chi aspettate?*

## GIUSEPPE BERNASCONI – REGIONE LOMBARDIA

### LA MADUNENA

A la matena, dopu culaziun,  
cun pass da bersaliéer vù a tö ‘l giurnaal  
(ma piaas girà cu ‘n andameent marziaal  
e pö ‘l fa ben a la circolaziun),

ma in scima al stradiröö pal “Pergurun”,  
‘nduè ‘l müür al streenc la strada principaal,  
a scürti ul pass par caminà nurmaal,  
parchè, cul trafich, gh’è da fà atenziun!

Quand rivi lì, i mè öcc van da par luur  
a cercà, sö l’altarin un puu in umbria  
quij da la Mamm Dulenta del Signuur.

Guardi un mumeent e pö, in dal pasà via,  
cu ‘n puu da devuziun e ‘n puu d’amuur  
disi tra me e me: “Ave o Maria!”.

### LA MADONNINA

*La mattina, dopo colazione, / con passo da bersagliere vado a comprare il giornale / (mi piace camminare in modo marziale / inoltre fa bene all'apparato circolatorio), // ma all'incrocio con il sentiero della “Grande Pergola”, / dove il muro restringe la strada principale, / accorcio il passo per camminare normale, / perché, con il traffico, bisogna stare molto attenti! // Quando arrivo lì, i miei occhi vanno spontaneamente / a cercare, sull'altarino posto un po' in ombra / quelli della Mamma Addolorata del Signore. // La guardo un attimo e poi, andando via, / con un po' di devozione e un po' d'amore / dico dentro di me: “Ave o Maria!”.*

**PIERO CARBONE – REGIONE SICILIA**

**SENZ'ESSIRI FARINA TI SAZIA**

Liggivu n traduzioni  
Maiacoschi  
liggivu a trasi e nesci Bodelerri,  
Rubén Darío, Maciàdu  
Iosé Fierru.  
Scrivu in dialettu strittu,  
vaju pinzannu  
ca li pinzera  
comu viennu vannu.

Nun è ca la capisciu tutta para  
ma chiddu chi capisciu griddrulia.

La lingua nun è carzari o galera  
e mancu spassu pi villeggiatura  
però na cosa sacciu, s'è puisia  
senz'essiri farina ti sazia.

**SENZA ESSERE FARINA TI SAZIA**

*Ho letto in traduzione / Majakovskij / ho letto a intermittenza Baudelaire, / Rubén Darío, Machado / José Hierro. / Scrivo in dialetto ristretto, / vado escogitando / che i pensieri / come vengono vanno. // Non è che la comprenda tutta intera / ma quel che comprendo saltella. // La lingua non è carcere o galera / e manco spasso di villeggiatura / però una cosa so, s'è poesia / senza essere farina ti sazia.*

## **ELISABETTA DI IACONI – REGIONE LAZIO**

### **ER PASSAGGIO**

Mo sto ner cerchio de la vita mia,  
ner tempo stabbilito dar destino.  
Me sento attorno come na maggia:  
la luce de chi ha fatto già er cammino  
brilla gnitanto a famme compagnia;  
ma nun lo vedo bene sto lumino  
che tengo acceso co la poesia.  
Da millant'anni l'omo è pellegrino  
senza conosce er sito de la fine  
d'un viaggio tra le pene e quarche gioja,  
ma nun ce penza mai che c'è un confine.  
Però ce semo: famose coraggio!  
Alegri che quaggiù nun c'è la noja:  
stamo quieti e affrontamolo er passaggio!

### **IL PASSAGGIO**

*Adesso sto nel cerchio della mia esistenza, / nel tempo deciso dal destino. / Sento  
attorno a me una strana magia: / la luce di chi ha già terminato il cammino / brilla  
talvolta per farmi compagnia; / ma non lo distinguo bene questo lumino / che mantengo  
acceso con la poesia. / Da infiniti anni l'uomo è un pellegrino / senza conoscere il posto  
della fine / d'un viaggio compiuto tra pene e qualche gioia, / ma non ci pensa mai che  
esiste un confine. / Però ci siamo: facciamoci coraggio! / Allegri perché qui non esiste  
la noia: / stiamo calmi e affrontiamo questo passaggio!*

## ALFONSO MARIA PALOMBA – REGIONE PUGLIA

### I VUTAZIUNE

‘Ntlu mèse de febrere cché frajasse  
ind’ a chépe du pòpele taliène:  
sòlete pe chi ‘nfatìje, flattasse  
p’ i reccun’ e pe chi gnòtte velène.

Ogne pizze ‘russe èje smargiasse,  
cqua e ddà plu Paèse se ne vène  
facenne giuramende passe passe  
a chi spère tande ma nìnde tène.

Nìnde cchiù stranère ‘mizz’ a li vije  
nìnde cchiù furte ‘nd’i chése d’a ggènde  
nìnde cchiù pòvere ma tanta grasce.

Stàtev’ attìnde, mo, a li bbuscìje...  
s’u pòpele divenne malamende,  
mbè, ve manne tutte de chépe’ abbasce.

### LE VOTAZIONI

*Nel mese di febbraio che confusione / nella testa del popolo italiano: / soldi a chi non lavora, e flat tax / per i ricconi e per chi tira la cinghia. // Ogni pezzo grosso (della politica) fa lo spaccone / (e) qua e là per l’Italia se ne viene / facendo giuramenti ad ogni piè sospinto / a chi spera tanto ma non ha alcunché (per vivere). // Niente più immigrati per le vie / niente più furti nelle case della gente / niente più poveri ma tanta abbondanza. // State attenti, adesso, alle bugie (dette)... / (perché) se il popolo diventa cattivo, / vi manda tutti a testa in giù (leggi: a quel paese).*

## FRANCESCO POSSENTI – REGIONE LAZIO

### ER CARZOLARO

Er giorno benedetto che er Signore  
volle creà la Scarpa a lo Stivale,  
de certo stava assai de bòn umore  
pe' fà un lavoro tanto origginale.

Prese un pezzo de luna e tante stelle,  
er profumo de tutto er firmamento,  
staccò l'oro dar sole e le più belle  
penne all'ale dell'angeli d'argento.

Mischiò tutto coll'indaco der cèlo;  
doppo scaraventò 'sta mirabbilia  
laggiù ner monno... e comparì sur pelo  
dell'acqua de tre mari la Sicilia.

E poi Dio Padre, pe' compì er lavoro,  
buttò un brillante e lo piazzò lì fermo  
fra l'aranceti de la Conca d'Oro.  
E quer brillante se chiamò Palermo!

A la fine, rivorto a lo Stivale  
che aspettava co' 'n'aria sbarazzina,  
je fece, alegro come un carnevale:  
“La scarpa te l'ho fatta. E mo, cammina!”

### **IL CALZOLAIO**

*Il giorno benedetto che il Signore / volle completare con la Scarpa lo Stivale, / certamente era di buonumore / per fare un lavoro tanto originale. // Prese un pezzo di luna e tante stelle, / il profumo di tutto il firmamento, / staccò l'oro dal sole e le migliori / penne dalle ali degli angeli d'argento. // Mescolò tutto con l'indaco del cielo; / poi scagliò queste cose mirabili / verso il mondo... e comparve sul pelo / dell'acqua di tre mari la Sicilia. // Poi Dio Padre, per completare il lavoro, / gettò un brillante e lo mantenne fermo / tra gli aranceti della Conca d'Oro. / Quel brillante si chiamò Palermo! // Alla fine, rivolgendosi allo Stivale / che aspettava con un'aria sbarazzina, / gli disse, allegro come un carnevale: / “La scarpa te l'ho fatta, Ora cammina!”.*

## CONCETTA RIPOLI SCHERILLO – REGIONE CAMPANIA

### NOTTE D'AUSTO

Che notte d'austo!  
Chi dorme stanotte!...  
Mò arapo 'e pperziane...  
Che sfizio me dà

'Nu raggio d''a luna  
ccà 'ncopp''o balcone!;  
ma che nonna-nonna  
me vène a cantà!...

C'arièlla liggiera!,  
che triémmolo 'e stelle!,  
...c'arpegge 'e silenzio  
'sta notte d'està!...

Nun fricceca fronna,  
né ...siente n'auciello,  
né risa né voce  
...funtana 'e parlà.

Miràculo pare,  
'sta notte, mò ...'argiento,  
pe tutt''o criato  
...'ncantesimo va;

Chell'aria pesante,  
scucciante, ...opprimente!,  
p''e ccarne vullente,  
mò, seta se fa.

### NOTTE D'AGOSTO

*Che notte d'agosto! / Chi dorme questa notte!... / Or spalanco le imposte... / Che sfizio mi dà // Un raggio di luna, / qui sopra al balcone!; / ma che ninna-nanna / mi viene a cantar!... // Che arietta leggera!, / che tremolio di stelle!, / che arpeggi di silenzio / questa notte d'estate!... // Non s'agita fronda, / né ...senti un uccello, / né risa né voci / ...fontana parlar. // Miracolo sembra, / questa notte, or ...d'argiento, / per tutto il creato / ...incantesimo va; // E quella aria pesante, / scoccicante, ...opprimente!, / per le carni bollenti, / ora, seta si fa.*

## GIOVANNI FORMISANO – REGIONE SICILIA

### E VUI DURMITI ANCORA

Lu suli è già spuntatu di lu mari  
e vui, bidduzza mia, durmiti ancora;  
l'aceddi sunnu stanchi di cantari  
e affriddateddi aspettanu ccà fora,  
supra ssu balcuneddu su' pusati  
e aspettunu quann'è ca v'affacciati.

Li ciuri senza vui non ponnu stari,  
su' tutti cu li testi a pinnuluni;  
ognunu d'iddi non voli sbucciari  
si prima non si grapi ssu balcuni,  
dintra li buttuneddi su' ammucciati  
e aspettunu quann'è ca v'affacciati.

Lassati stari, non durmiti chiui,  
ca 'nzemi a iddi, dintra a sta vanedda,  
ci sugnu puru iù, c'aspettu a vui,  
pri vidiri ssa facci accussi bedda;  
passu ccà fora tutti li nuttati  
e aspettu sulu quannu v'affacciati.

### ***E VOI DORMITE ANCORA***

*Il sole è già spuntato in mezzo al mare / e voi, bellezza mia, dormite ancora; / gli uccelli sono stanchi di cantare / e infreddoliti aspettano qua fuori, / sopra questo balconcino sono posati / e aspettano solo che voi vi affacciate. // I fiori senza di voi non possono stare, / sono tutti con la testa a penzoloni; / ognuno di essi non vuole sbocciare / se prima non si apre questo balcone, / dentro il bocciolo sono nascosti / e aspettano solo che voi vi affacciate. // Lasciate stare, non dormite più, / che in mezzo a loro, in questo vicolo, / ci sono pure io, che aspetto voi / per vedere questo volto così bello; / passo qua fuori tutte le nottate / e aspetto solo che voi vi affacciate.*

## CHIARA SEVERINI – REGIONE ABRUZZO

### NUSTALGIIE

Paese mi' lundane  
t'arvede 'n-sonne, semble,  
na smanie e nu tremore  
j' tinghe 'n-core e 'n-mente!  
M'arcorde, cirte sere  
d'estate, a la piazzette...  
rideve la fundane,  
che ggioje e steve 'n-bette!  
Tra sgrizze de cristalle,  
rindocche de cambane,  
che sugne, che speranze,  
strigneve tra le mane...!  
Partive a primavera...  
arpenze a lli salute...  
all'ucchie 'nammurate,  
a chille labbra mute...!  
Nustalgìe...  
de 'na casette accucculate  
tra le rose, 'n-mezz'a le viole.  
Nustalgìe...  
de nu ciurliie 'ntriccicate  
de cillitte e d'usignole...!  
Nustalgìe...  
Nustalgìe che vole...!

### **NOSTALGIA**

*Paese mio lontano, / ti vedo in sogno, sempre, / una smania ed un tremore / mi prendono cuore e mente! / Ricordo, certe sere / d'estate, alla piazzetta... / rideva la fontana, / che gioia stava in petto! / Tra schizzi di cristallo, / rintocchi di campane, / quanti sogni, quante speranze, / stringevo fra le mani...! / Partii a primavera... / ripenso a quei saluti... / agli occhi innamorati, / a quelle labbra mute...! / Nostalgia... / di una casetta accovacciata / tra le rose, in mezzo alle viole. / Nostalgia... / di un ciurlò intrecciato / di ucellini e di usignoli...! / Nostalgia... / nostalgia che vola...!*

## RICCARDO SGARAMELLA - REGIONE PUGLIA

### U VERM INDR'O SSELE

Ssté facenn jurn! La nott locch locch  
se vé luann u lutt...  
pere ca se mett sscurn e all'andresatt  
uì ca ssmònd, sscapele e se vé a ccoch!  
Fazz n'affacciatell a la fenestr...  
l'arja frescech de la mateine  
nasch e vvene me trapene!  
Abbasce indr'o ggiardeine nu ggeranje russ  
pitt u muss de la louce ca 'ngrene  
chjangenn na lacreme de fridd!  
Nu sòule criaturidd, ai titt raseleine,  
fort se leve dall'occhje luteme sscazzidd!  
Sousa souse, senza fé remòure, nu rioplene  
de bbjanch u cijle ssté senghjann affòure affòure!  
Vulesse ch' la mend cchjù ssouse angòure  
fé u viaggiatoure, ma la celebbr allend! S'sgagn!  
Se sperd!... non zzepe mangh add'ò sceje  
a mmett tend! Me dé pece sstu quadrett  
eppure m'aggjumend! È chesa meje ma  
me ssté strett!... me pere sscars nu sscumbartemend  
d'addò vulesse asseje e scalé sstu cijle avvaramend!  
.. e nnòune ch' ll'occhje sulamend!  
Ma non tròuve pennind u pete sschele!  
E uì ca ssteche... ma ssfoume!  
Me 'ngogghje... ma loume loume!  
So' goune e me frandoume!  
Cumbatt eppure m'arrend!  
Cche ffatt!... si vele stu fatt e non zi vele!  
...me preme e non me ne chele!

Mah! È u menoute ca 'ndroppeche  
e s' 'ngastagn? O so' ghèje  
ca da ssta scorz me sscumbagn?  
Cchessacce! Egghje rumese  
annòuta volt o pele! ... me send cume  
goune ca 'ndurtamend  
vé acchjann u verm indr'o ssele!

*IL VERME NEL SALE - Albeggia! Lenta la notte / smemora le gramaglie ... / sembra scornata e d'un tratto / ecco che smonta, svicola la e se ne va a letto! / Faccio capolino dalla finestra ... / il rezzo del mattino / mi stuzzica narici e vene! / Più in basso, in giardino, un geranio / querulo di rugiada / macula di rossetto il primo albore! / Ai tetti raden te, un sole bambino / si sta forte stropicciando gli occhi! / Lassù, altissimo, senza far rumore un aeroplano / di bianco, il cielo da un capo all'altro sta tracciando! / Vorrei con la mente oltre quest'azzurro scantonare / ma il cervello capitola!... svirgola!... si smarrisce! / Non sa nemmeno dove accamparsi! / Pace mi dà questa scenetta/ eppure mi tormenta! / È casa mia, ma mi sta stretta! ... è una ridotta da cui vorrei fuggire / e scalare questo cielo per davvero / e non con lo sguardo solamente! / Ma non trova affatto il pie de scale! / E mi succede che... ci sono ma sfumo! / Mi colgo... e nondimeno bracco la mia usta! / Coeso ... eppure in frantumi! / Combatto e tuttavia disarmo! / Che strano!... Il tutto tiene banco e si scora nel contempo! /... E mi preme e non me ne cale! / Bah! È l'attimo che balbetta / e s'incastagna? O è il mio io / che dalla sua facciata si scompagna? / Chi può dirlo? sono rimasto / di nuovo al palo!... mi sento come / chi invano cerca il verme nel sale!*

## **PINA SOZIO - REGIONE CAMPANIA**

### **RASSIGNAZIONE**

Io v''o giuro, nun me n'aggio accorta  
c''a speranza 'e 'na vita cchiù jùsta  
cu 'e suonne cchiù rosa  
c''a voglia 'e 'n'ammore sincero  
n'ammore tra 'a ggente  
senza penzà 'o culore  
e cchiù oneste 'e penzier''e chille  
ca 'nvece e ce guvernà  
ciarrobano, cu raffinato mestiere.  
Io v''o giuro... nun me n'aggio accorta  
c''a speranza in questione  
è addiventata Rassegnazione.  
E comm''è lontano 'o tempo d''a storia  
quanno 'a ggente luttava pe' n'idea.  
Mo' nce''a chiejammo 'a librette''  
nun affrontammo 'e quistione,  
jammo 'ncopp''e SOCIAL,  
mettimmo nu LIKE 'ncopp''a primma sciucchezza,  
nun raggiunammo, nun facimmo refressiòne.  
'Nce basta, doppo c'avimmo agliuttuto 'e velene,  
addurmì 'e penziere  
e 'a vita a ce abbraccià a comme vene.

### **RASSEGNAZIONE**

*Io ve lo giuro, non me ne sono accorta / che la speranza di una vita più giusta / con i sogni più rosa / con la voglia di un amore sincero / un amore tra la gente / senza pensare al colore / e pensieri più onesti di quelli / che invece di governarci / ci rubano, con raffinato mestiere. / Io ve lo giuro ...non me ne sono accorta / che la speranza in questione / è diventata RASSEGNAZIONE. / E come è lontano il tempo della storia / quando la gente lottava per un'idea. / Ora ci adattiamo / non affrontiamo le questioni, / andiamo sui SOCIAL, / mettiamo un LIKE sulla prima sciocchezza, / non ragioniamo, non facciamo una riflessione. / Ci basta, dopo aver inghiottito veleno, / addormentare i pensieri / e vivere la vita come viene.*

## NINO MARZÀ – REGIONE SICILIA

### SICILIA

Di sta terra di Diu biniditta  
c'è tanta genti ca ni parra mali;  
ma lu so nomu resta sempri addritta  
e di lu munnu è sapienza e sali.

Quannu lu Patri Eternu la criau  
era jornu di festa 'n Paradisu.

L'ancili tutti attornu si chiamau  
parrannu forti pi essiri 'ntisu.

Lu scettru ntra lu pugnu sistimatu  
schiariu la vuci cu 'n corpu di tussi,  
l'Occhiu Cilestri a la terra fissatu,  
cu gran sulinnità parrannu dissi:

“Suli 'nfucati e chiani di margisi,  
mari azzulati e muntagni fucusi,  
Santi e latruna e omini 'ntisi,  
tirreni asciutti ed autri nivusi,

vaddi, vadduni, sdirrubbi e chianuri,  
suspieri, risa, mituperi e chianti,  
fami, biddizzi, miserii e sbrinnuri  
su' siminati pi ssi ranti ranti.

Ora ni pigghiu tanticchia pi banna,  
li mettu tutti 'nsemi a la rinfusa,  
l'abbu di lu celu a comu manna  
e li sistemu dintra di na chiusa.

Ci versu l'armunia di ogni aceddu,  
furbizia, ricchizzi e mirabilia,  
doppu ci dugnu un nomu chiaru e beddu...”.  
Pinzau 'n mumentu e la chiamò “Sicilia!”.

*SICILIA - Di questa terra benedetta da Dio / c'è tanta gente che ne dice male; / ma il suo nome rimane sempre in piedi / ed è per il mondo sapienza e sale. // Quando il Padre Eterno la creò / era giorno di festa in Paradiso. / Chiamò attorno a sé tutti gli angeli / con voce possente per essere sentito. // Lo scettro stretto nel pugno / schiarì la voce tossendo, / l'Occhio Celeste rivolto alla terra, / parlando con solennità disse: // “Soli infuocati e campi di grano, / mari azzurri e vulcani focosi, / Santi e ladroni e uomini importanti, / terre arse ed altre nevose, // valli, vallate, dirupi e pianure, / sospieri, risa, vituperi e pianti, / fame, bellezze, miserie e splendori / sono sparsi ad ogni angolo della terra. // Adesso ne prendo un poco per parte, / li mescolo insieme alla rinfusa, / li lascio cadere come fosse manna / e li sistemo in un mio feudo. // Aggiungo l'armonia del canto degli uccelli, / furbizia, ricchezze e altre meraviglie, / dopo gli do un nome chiaro e bello ...”. / Pensò un momento e la chiamò “Sicilia!”.*

## IRENE SABATINI – REGIONE - MARCHE

### L' CR.DENZ D' 'NA VOLTA

S'imparava a cred,  
da quei ch'avev.n imparat  
c'era 'na tradizion d' cr.denz.  
quella ch' spauriva era la fatura  
sprigiunava 'na scungiura vers l'invidia,  
bastava che l'robb niv.n fatt mal  
opur t' s.ntivi pogh ben  
c'era semp.r d' mezz la fatura.  
P.r falla sparì.s'andava da un' sperta  
ma si era troppa grossa, diceva:  
“guasta 'l guancial ndò dormi”  
era fatt d' pium d'oca  
“si c'è l' penn infilzat a forma d'grilanda,  
vall a brugjà n-t- 'n crucil a quattr strad  
l' fiamm brug.n l'invidia e sparisc la fatura.”  
P'.r me quella piu cunvincent  
era da mett un vas d'vetr  
sa l'acqua e na chiara d'ov,  
fòra da la f.nestra sul davanzal  
prima d'andà a lett,  
durant la nott la luna mist.riosa è puetica  
faceva 'l disegn d-l lavor  
ch'avria fatt 'l pr.sunt marit.  
Io curiosa ciò pruvat  
m'è apars 'l disegn d'na nav.  
Sarà stat l'cas d.l d.stin  
opur ch'la nott fantastica e rumantica  
che io sugnav  
fatt sta che quant m' so spusata  
mi marit era bucat a fatigà al cantier naval.

*LE CREDENZE DI UNA VOLTA - S'imparava a credere, / da quelli che avevano imparato / c'era una tradizione di credenze / quella che spaventava era la fattura “il malocchio”, / che sprigionava una scongiura verso l'invidia, / bastava che le cose venissero fatte male / oppure ti sentivi poco bene / si pensava subito al malocchio. / Per farlo sparire si andava da un'esperta / ma se il malocchio era grande diceva: / “guasta il cuscino dove dormi”/ era fatto di piume d'oca / “se ci sono le piume infilate a forma di ghirlanda, / valle a bruciare all'incrocio di quattro strade / le fiamme bruciano l'invidia e sparisce la fattura”. / Per me quella più convincente / era di mettere un vaso di vetro / con l'acqua ed una chiara di uovo, / fuori dalla finestra sul davanzale / prima di andare a letto, / durante la notte la luna misteriosa e poetica / faceva il disegno del lavoro / che avrebbe fatto il presunto marito. / Io curiosa ci ho provato / mi è apparso il disegno di una nave. / Sarà stato il caso del destino / oppure quella notte fantastica e romantica / che io sognavo / fatto sta che quando mi sono sposata / mio marito è entrato a lavorare nel cantiere navale.*

## **RINO SCURRIA – REGIONE SICILIA**

### **MARONNA RA ‘RAZIA**

**Maronna**, ca ri ‘razii nni fai tanti,  
Ashcuta la prijera ra to’ genti:  
**Runa** furtuna e paci a tutti quanti...  
**Oh** Virgini Maria, ca a tutti sienti!

Nui ti ‘mmucamu Santa tra li Santi;  
Nun ti shcurdari ‘i nuoshri patimienti.  
Accetta ‘i lacrimi ri nuoshri chianti...  
**Ri** ‘shta Sicilia china ri turmienti!

Amabbili Riggina ru criatu,  
**Ri** ‘mpararisu varda quantu shquietu  
Avimu ‘nta shtu munnu shcuncassatu:

**Zinghari** simu...piersi ‘nto piccatu;  
Impluramu, cuomu figghi, l’ajutu  
**A** tia ca nun n’hai mai abbannunatu!!!

### **MADONNA DELLA GRAZIA**

*Madonna, che di grazie ne fai tante, / ascolta la preghiera della tua gente: / dona fortuna e pace a tutti quanti... / Oh Vergine Maria, che a tutti stai a sentire! // Noi ti invociamo Santa tra i Santi; / non dimenticarti delle nostre sofferenze. / Accetta le lacrime dei nostri pianti... / di questa Sicilia piena di tormenti! // Amabile Regina del creato, / dal Paradiso guarda quanta irrequietezza / abbiamo in questo mondo distrutto: // zingari siamo... persi dentro il peccato; / imploriamo, come figli, l’aiuto / a te che non ci hai mai abbandonato!!!*

## FERDINANDO SPANÒ – REGIONE CALABRIA

### CU E' U PUÈTA...?

Chiđđu chi scrivi ćjumi di palòri?  
Palòra giusta... mà, palòra surda!  
Nà società ì ggenti senza còri...  
'mbigua, fasùlla, pripudenti'e, ùrda!  
Puru si stà murèndu 'e avi 'n mòrbu.  
Chiđđu chi cunta è' a pila, ù sordu...  
ncì faci vinìri 'a vista puru 'all'orbu!  
Ròpu chi s'ì sciàrriunu, 'òmu 'ngòrdu...  
tornìnu anìti... tutti r'accòrdu...!

Scrivi puèta... tantu cù è chi leggi?  
Sù... sbrogghia carti, sunnu 'nparavèntu,  
tanti difetti, pocu sunn'ì preggi,  
palòri tòi, sunnu palòr'ò ventu...  
scritti cu còri, cù nù sintimèntu!  
Òi... nc'è nù cunvègnu, ggenti 'mpurtànti,  
ggenti cà scrìma... 'ncrùattàti... tanti!  
Taùla rutùnda, nà poltrona jàta,  
sputàzza... e poi si spartin'à frittàta...!

Scrivi puèta, cù 'nchiòstru non finisci...  
ggenti sfruttàta... diritti...? Aùndi sù...?  
Stà genti òi... non vònnu cchiù mi crisci!  
Si lattària, s'ammàla'e s'appassisci,  
non fannu figghi... non s'ì ribbella cchiù...  
non s'organizza'e mancu riaggisci...!  
Non vòta cchiù! S'ì mmuccia'e s'ì rincrisci,  
è surda... orba, muta'e non capisci:  
'nlàmpu spetta... e 'ntrònu, mà curpisci...!

**CHI E' IL POETA...?** - *Colui che scrive fiumi di parole? / Parole sagge... ma, inascoltate! / In questa società di persone senza cuore... / ambigue, false, prepotenti e ingorde! / Anche se si ha un morbo e si sta morendo. / Quello che conta sono i soldi... / quelli fanno vedere anche chi è cieco! / Per il potere e l'ingordigia si litiga, poi assieme / tutti sono d'accordo a spartire... // Scrivi poeta... tanto chi è che legge? / I giovani anche se laureati, sono attratti da altre cose, / spesso sono un paravento (prestanome), / per proteggere i potenti! / Poco sono i pregi, tanti i difetti. / Poeta... le tue parole sono parole al vento.../ anche se scritte con verità, cuore e sentimenti! / Oggi in città c'è un convegno importante, / tanti politici, protetti dalle loro guardie del corpo, / vestiti tutti allo stesso modo, / il capo siede su un'alta poltrona al centro della tavola rotonda, / si accorda con i suoi alleati per essere eletto per poi spartirsi la frittata in palio! // Scrivi poeta che l'inchiostro non finisce... la gente è sempre più sfruttata, i diritti dei lavoratori, dove sono andati a finire? / Non ci sono più certezze, manca il lavoro, la povertà e le malattie sono visibili, l'economia non cresce e i giovani non possono fare figli e formare le loro famiglie. / La gente non crede più alla politica, non ha fiducia nelle istituzioni, non si organizza, non protesta più e non va a votare, / troppe false promesse, corruzioni, ruberie, immunità e disparità, / sono la causa per cui la gente stanca, non crede più nello Stato ed è divenuta sorda, muta e cieca! / Aspetta in silenzio un fulmine o un tuono fortissimo che la risvegli, per rinascere a nuova vita.*

## **ADELINA TARANTINO DI PIETRO – REGIONE PUGLIA**

### **VULESSE SAPÈ ...**

Vulesse sapè pecchè  
s' preighe pe' la pâce  
e s'appiccene i gguerre.

Vulesse capì pecchè  
l'oume addevende salvagge  
vers' i propie simele.

Vulesse sapè pecchè  
spisse l'amoure s' trasforme  
in odie e nascene i tragedie.

Vulesse capì pecchè  
l'afflezzione no portene  
a guardê n'cile  
pe' truvè conforte pe' l'anema propie  
e capì, capì quille d'l'ate.

Vulesse sapè pecchè  
Nu figlie àdda murì  
prime d' 'na mamma.

Vulesse sapè addò putesse  
truè nu Salomone  
ca schiarenneme la mende  
respònne a sti pecchè  
ca me turmendene,  
me turmendene l'anema.

### **VORREI SAPERE ...**

*Vorrei sapere perché / si prega per la pace / e si accendono le guerre. // Vorrei capire perché / l'uomo diventa selvaggio / verso i propri simili. // Vorrei sapere perché / spesso l'amore si trasforma / in odio e nascono le tragedie. // Vorrei capire perché / le affezioni non portano / a guardare in cielo / per trovare conforto per l'anima propria / e capire, capire quella degli altri. // Vorrei sapere perché / un figlio debba morire / prima d'una mamma. / Vorrei sapere dove potrei trovare / un Salomone / che rischiarandomi la mente / risponda a questi perché / che mi tormentano, / mi tormentano l'anima.*

## **N'HANNU PIJÀTU PUR'A DIGNITÀ**

Centucinquànta nì su' passàti ormàji  
i quannu nì chjamàvunu brigànti,  
anni i fama e suffirènzì tanti  
e sempì 'mbrolicàti i luttì e guàji.

N'hannu pijàtu tuttu, pur'a dignità!  
'Nu pòpulu, špècchju ppì ru munnu,  
l'hannu carculàtu pròpriu cunnu  
picchè lottàva ppì ra libertà.

For'u Borbònu e for'u Piemuntèsu  
lizànnu i bannèri e ri stendàrdi,  
n'amu cuddràtu u diri i Garibàrdi  
ma 'nta casa n'ha misu u giargianèsu.

Pàssunu l'anni e l'èssiri 'taliàni  
oramàji nì cunzulàva a tutti  
ma ppì fari l'Italia: ancòra luttì  
e bacchettàti ancòra dint'i mani.

Mò basta però, nuji simu stanchi  
u tràttunu a bannèra 'na mappìna  
quattru vavùsi, 'mbromi i cantìna,  
non fatt'i crita ma sulamènt'i zzanchi.

## **SI SON PRESA ANCHE LA DIGNITÀ**

*Centocinquanta ne son passati ormai / da quando ci chiamavano briganti, / anni di fame e tante sofferenze / e sempre ingarbugliati tra luttì e guai. // Ci han tolto tutto, anche la dignità! / Un popolo, specchio per il mondo, / lo hanno calcolato un fesso / perché lottava per la libertà. // Fuori il Borbone e fuori il Piemontese / alzando le bandiere e gli stendardi, / abbiamo creduto al dire di Garibaldi / ma in casa ci ha messo il “giargianèsu” (straniero, settentrionale, dal linguaggio colmo di giar-gian). // Passano gli anni e l'essere italiani / ormai ci consolava a tutti, / ma per fare l'Italia ancora luttì / e bacchettate ancora sulle mani. // Ora basta però, siamo stanchi / che trattino la bandiera come uno straccio / quattro bavosi (ciarlatani), ingombri di cantina / non fatti d'argilla ma solo di fango.*

## SILVANA PINFILDI IZZO – REGIONE CAMPANIA

### SPERANZA ‘E PRIMMAVERA

Scenn’ a pioggia chianu chianu  
n’ copp’ a ‘st’ albero spugliato  
e chest’ acqua doce e fresca  
accarezza ‘a scorza nera.  
A rint’ e rrame all’ intrasatta  
spremme a linfa benedetta  
e saglienno arape ‘a scorza.  
‘Ncopp’ e rame ciente gemme  
so’ spuntate assiem’ o sole  
ma ch’ è state stammatina?  
Ch’ è succiesso ‘int’ a nuttata?  
Forse, mentre io steve ‘nzuonno  
è passata qualche ffata?  
S’ è perduta tanta sciure  
ca purtava rint’ a cesta  
l’ ha lassate tutte ‘ccà  
pe me fa verè ‘na festa.  
Pass’ a brezza, l’ accarezza  
e me porta nu’ profumo  
ca me sape cunzulà.  
Chella fata ch’ è passata  
s’ è caputo: è ‘a primavera  
ha lassato ‘na speranza:  
chesta vita po’ durà

### SPERANZA DI PRIMAVERA

*Scende la pioggia piano piano / su di un albero spogliato / e quest’acqua dolce e fresca / la scorza nera accarezza. / Da dentro i rami all’improvviso / preme la linfa benedetta / e salendo s’apre e scoppiano. / Sui rami cento gemme / sono spuntate assieme al sole / ma che è successo stamattina? / Che è successo nella nottata? / Forse, mentre io stavo nel sonno / è passata qualche fata? / Tanti fiori son caduti / che portava nella cesta / li ha lasciati tutti qua / per farmi godere una festa. / Passa la brezza, l’ accarezza / e mi porta un profumo / che mi sa consolare. / Quella fata che è passata / si è capito: è la Primavera / ha lasciato una speranza: / questa vita può durare.*

## **LUIGI TORINI – REGIONE LAZIO**

### **LA MOJE DER SOGNO**

Er sole sta a smorzà l'urtima stella,  
quanno che m'arisvejo la matina  
e vedo a lei che smiccia risarella,  
co que la bocca dolce e corallina.

“Bongiorno a sto marito “pennichella”,  
me dice premurosa e fumantina,  
e io divento come Purcinella  
quanno che fa la ronna a Colombina.

Doppo li baci famo colazione  
co li cibbi più boni e saporiti,  
e intanto lei me sbatte er zabbajone.

Però, confesso: (e nun me ne vergogno,  
e come me, chissà quanti mariti,)  
'na moje a sta magna è solo un sogno.

### **LA MOGLIE DEL SOGNO**

*Il sole sta spegnendo l'ultima stella, / quando la mattina mi risveglio / e vedo lei che sbircia sorridente, / con quella bocca dolce e corallina. // “Buongiorno a questo marito 'sonnellino”, / mi dice premurosa e provocante / e io divento come Pulcinella / quando fa la corte a Colombina. // Dopo i baci facciamo colazione / con i cibi gustosi e saporiti, / e intanto lei prepara lo zabaione. // Però, confesso: (e non me ne vergogno, / e come me, chissà quanti mariti,) / una moglie con queste doti esiste solo in sogno.*

## SANTE VALENTINO – REGIONE PUGLIA

### U PARÀTE DE L'ÛRTE

Stèje angòre dèje paràte vécchje de l'ùrte  
ca tùrne arrète prepoténde  
a li penzìre môle?  
T'affaccìve jilte  
a le d'òcchjere de nu uagnàune  
ca s'assetéve dèssòtte e pòje s'arrambechève  
ad aducchièje u cjle.  
Chiéue nan de tròve mùje  
jind'a li tertéure de la memòrje,  
chiéue nan zàcce ce angòre  
stéupe treséure d'éurve e de scequàquele  
e cùre granète vécchje  
ca me 'mbetève ad allunghè la mène.  
Ascunnìve geléuse a la calète du sàule  
nu mònde ca se jalzève d'arrasse  
e me vuttève a pegghjè u vùle.  
Li scurteghjéune te vulèvene sàupe  
dòpe u giòre attùrne a na casédde  
c'addunève fìngh'a la sàire  
le lìvene sudète du zappatàure.  
'Mbaccescève la falène attùrne o lambiàune,  
e sòtt'a le ciàule de la léune,  
quàne se 'nvelèvene li recùrde  
da sgranèje cùm'a na crònne de resàrje,  
arrenghève stòrje e candelène  
pròme de n'ata còrse a cògghje u gròte de la strète.  
Jòje nan d'agghje scurdète paràte vécchje de l'ùrte  
amòce môle de tànne...!

**IL MURO DELL'ORTO** - Sei ancora lì vecchio muro dell'orto / che ritorni prepotente / ai miei pensieri? / Ti affacciavi alto / agli occhi di un ragazzo / che sedeva lì sotto e poi s'arrampicava / a guardare il cielo. / Più non ti trovo ora / nei sentieri della memoria, / più non so se ancora / custodisci tesori d'erba e di papaveri / e quel vecchio melograno / che m'invitava ad allungare la mano. / Nascondevi geloso nell'ora del crepuscolo / un monte che si alzava di lontano / e mi spingeva a prendere il volo. / Le rondini ti volavano sopra / dopo il giro intorno ad una casetta / che raccoglieva fino a sera / la sudata legna del contadino. / Impazzava la falena intorno al lampione, / e sotto i riverberi di luna, / nell'ora che s'inanellavano i ricordi / da sgranare come corona del rosario, / allineavo storie e cantilene / prima di un'altra corsa a cogliere il grido della strada. / Io non ti ho dimenticato vecchio muro dell'orto / amico mio di allora...!

## FEDERICO TOSTI – REGIONE LAZIO

### LI VERZI MII

Che so' li verzi mii?... piccoli fiori  
riccorti pe' la strada de la vita,  
quarche gioja qua e là, mezza appassita,  
sogni, speranze, fantasie, dolori

Che so' li verzi mii?... me lo domanno  
e a vorte non lo so che me risponne:  
me sorteno dar còre e se ne vanno  
e voleno così, come le fronne.

Co so' li verzi mii?... sorriso, pianto,  
quello che sento so! Quello che vivo!  
È che scrivo così, de tanto in tanto.

Che so' 'sti verzi mii?... lo sa er Signore  
io nun lo so! Ma quanno che li scrivo  
io sento che me sorteno dar còre!

### ***I VERSI MIEI***

*Cosa sono i versi miei?... piccoli fiori / raccolti per la strada della vita, / qualche gioia  
qua e là, mezzo appassita, / sogni, speranze, fantasie, dolori. // Cosa sono i versi  
miei?... me lo domando / e delle volte non so cosa rispondermi: / mi escono dal cuore e  
se ne vanno / e volano così, come le foglie. // Cosa sono questi versi miei?... sorriso,  
pianto, / sono quello che sento! Quello che vivo! / e che scrivo così, di tanto in tanto. //*  
*Cosa sono questi versi miei?... lo sa il Signore, / io non lo so! Ma quando li scrivo / io  
sento che mi escono dal cuore!*

## FRANCO BRUNO VITOLO - REGIONE CAMPANIA

### ‘NA VISIONE ‘E PAZZE

Stevo miez’ â piazza ‘e ‘nu paese sgarrupato  
e sentevo tutto chello ca uno deceva a ll’ato.  
“Io da grande voglio fare il camorrista”  
arrespunneva nu guaglione a nu giornalista  
“Voglio essere grande comm’ a Ciro l’immortale.  
M’accireno? Muresse da grand’ommo: è normale!”  
“Mammà, ‘u regista m’ha scegliuto pe ffà l’attrice!”  
E ‘a bella persechella abbracciò felice la genitrice.  
“T’ha fatto felice, ma... se t’addummana d’ ‘o fà... felice?”  
“O lasso fa, mammà... si me l’addummana gentilmente:  
felice o nun felice, pe mme è cchiù importante a fà l’attrice!”  
“Mo’ te scommo, stu negro ‘e niente, sta munnezza!  
Ma vire che se mette a dice, sta schifezza!”  
‘Nu bestione janco strillava a pugne cu nu niro,  
mente ‘a ggente pe vveré s’era misa tutt’ in giro.  
“S’è permiso ‘e dicere ca nuje janche simmo ‘e culore!”  
“Ma se per voi bianchi noi neri siamo di colore, caro signore,  
per noi neri, di colore sarete voi bianchi, non vi pare?”  
‘Ntramente ca nisciuno arrespunneva, che scena strana!,  
arrivaje ‘na pallottola cu ‘a capa a forma umana,  
ca scappava ‘a ccà e ‘a llà strillanno forte:  
“Meglio a me scassà ‘a capa ca a purtà morte!”  
E jette a sbatte contr’ ‘o muro tutta ‘ntrunata  
ma cuntenta ‘i nun avé fatto ‘a disgraziata!  
Che visione ‘e pazze! E che ammuina ‘a ccà e ‘a llà!  
Ma visione nun era, era quase ‘a rialtà!  
E je restaje comme cu ‘a capa dint’ a ‘na lavatrice  
e me rummanette dint’ ‘o core comme a ‘na cicatrice  
penzanno che tra tanta gente ca se scurdava ‘a dignità  
sulo ‘na pallottola ce allicurdava ‘a libbertà.

*UNA VISIONE DA PAZZI - Stavo in mezzo alla piazza di un paese in gran degrado / e sentivo tutto quello che si dicevano le persone. / “Io da grande voglio fare il camorrista” / rispondeva un ragazzino a un giornalista / “Voglio essere come Ciro l’immortale. / E se mi ammazzano? Beh, morirei da grand’uomo: è normale.” / “Mamma, il regista mi ha scelto per fare l’attrice!” / E la bella ragazzina abbracciò felice la genitrice. / “Ti ha fatto felice, ma... se chiede lui a te di farlo... felice?” / “Lo lascio fare, mammà... se me lo chiede gentilmente: / felice o non felice, per me è più importante fare l’attrice!” / “Adesso ti riempio di mazzate, negro di niente, immondizia! / Ma guarda che si permette di dire, questa schifezza!” / Un bestione bianco strillava a pugni chiusi con un nero, / mentre per guardare si era messa tutto intorno. / “Si è permesso di dire che anche noi bianchi siamo di colore!” / “Ma... se per voi bianchi noi neri siamo di colore, caro signore, / per noi neri, di colore sarete voi bianchi, non vi pare?” / Mentre nessuno era capace di rispondere, che scena strana!, / arrivò una pallottola con la testa a forma umana, / che scappava di qua e di là gridando forte: / “Meglio rompermi la testa che portare morte!” / E andò a sbattere contro il muro tutta intronata / ma contenta di non aver fatto la disgraziata! / Che visione di pazzi! E che confusione di qua e di là! / Ma visione non era, era quasi la realtà! / E io restai come con la testa dentro una lavatrice / e mi rimase nel cuore come una cicatrice / pensando che tra tanta gente che si scordava la dignità / solo una pallottola ci ricordava la libertà.*

## MARIA NIVEA ZAGARELLA- REGIONE SICILIA

**DUCI MALALA** (Malala Yousufzai, attentato 9 ottobre 2012)

Ucchiuzzi 'i Marunnuzza  
havi Malala,  
dda picciuttedda pachistana  
ca vulìa sturiari,  
    ê talibani rispiaciu la cosa,  
    cci arrussicau  
    saitta ri pistola gigghiu  
    lu coddu  
    e li capiddi moddi.  
Sempri s'ha ntisu mastrupala l'omu,  
a fimmina  
na cosa ri spugghiari.  
Ni fici puru la Sicilia  
coriu<sup>1</sup>,  
spirtizza chista  
aieri e oggi  
sempri sora  
e nova.  
    Vizziu e gnuranza  
    lazzu ri ferru sunu  
    e ri sustanza,  
    ma l'occhiu vinci ri la menti  
    e a liggi:  
    o penzi rispittusu e accustumatu,  
    stissa vilanza,  
    dignitati aguali,  
    pariggia a caminata,  
o a fimmina si struri  
e tu la struri,  
e ri viulenza u munnu si ristruttururi

***DOLCE MALALA**- Occhi di Madonna / ha dolci Malala, / la ragazzetta pachistana / che voleva studiare, // ai talebani non piacque la cosa, / le insanguinò / una saetta di pistola / il giglio del collo / e i capelli morbidi. // Sempre si è sentito l'uomo padrone, / la donna / una cosa da spogliare. / E pure la Sicilia ne ha fatto / corio, / tracotanza questa / e ieri e oggi / impassibile / e nuova. // Vizio e ignoranza / lacci di ferro sono / e di sostanza, / ma l'occhio deve vincere dalla mente / e la legge: / o cresci rispettoso e costumato, / stessa bilancia, / strade alla pari, / dignità uguale, // o la donna si strugge / e tu la distruggi, / e di violenza il mondo si distrugge.*

---

<sup>1</sup> Curio - cuoio, in metafora spregiativa *suola di scarpa*

## ALESSANDRO ZORZETTO – REGIONE VENETO

### VITA DA MAT

Foje che baea  
davanti ai me oci  
fora da sta finestra  
che vive co mi.  
Stajon che cambia.  
Un albaro pol scandir  
el tempo dea vita  
de un omo.  
I oseeti  
che se puja sui rami  
li é come omeni  
che sta a giudicar,  
e come tuti  
i passa e i va via  
parché mi varde fora  
ma drento  
no varda nissuni.

### VITA DA MATTO

*Foglie che ballano / davanti ai miei occhi / fuori da questa finestra / che vive con me. / Stagioni che cambiano. / Un albero può scandire / il tempo della vita / di un uomo. / Gli uccellini / che si appoggiano sui rami / sono come persone / che giudicano, / e come tutti / passano e se ne vanno / perché io guardo fuori / ma dentro / non guarda nessuno.*

## MARCO SCALABRINO – REGIONE SICILIA

### DAMMILLI A MIA

Zoccu n'accanzi chiù  
di l'occhi toi rifardi  
lu jornu chi di bottu  
sgabbillisci e attranti?

Vittiru li stiddi  
lu mari li muntagni  
sappiru la strata  
la puisia la scienza  
pottiru lu chiantu  
la fantasia l'amuri ...  
ma tannu su' scucivuli  
vasci ntamati nuggi.

Avissiru statu viridi  
azzoli o niurincioli  
dammilli a mia ssi brinnuli  
avanti chi s'astutanu;  
a mia pasciutu a l'ummira  
a mia chi campu scuru.  
**DAMMILLI!**  
Chì ancora ponnu cerniri  
strucchiuliari, ridiri.  
Dammilli; p'un miraculu.

### **DONAMELI!**

*Che ne farai più / degli occhi tuoi malandrini / il giorno che d'un tratto / la morte, ti  
avrà colto? // Avranno visto le stelle / il mare le montagne / conosciuto la strada / la  
poesia la scienza / potuto il pianto / la fantasia l'amore ... / ma quel giorno saranno  
inespressivi / bassi allampanati spenti. // Siano essi verdi / azzurri o neri / donali a me i  
tuoi cristalli / prima che si spengano; / a me cresciuto nell'ombra / a me vissuto nel  
buio. / DONAMELI! / Perché ancora possano scegliere / adoperarsi, ridere. /  
Donameli; per un miracolo.*

## MIMMO STALTARI – REGIONE CALABRIA

*A Teresa, mia moglie  
nel nostro 50° di Matrimonio  
- dedico -*

### ACCANTU A TIA

Quandu ‘u Signuri m’affidau a tia  
scrivendu nto libru di lu cielu:  
“‘i d’illa su’ cuntentu e la scigghia,  
chista è ‘a cumpagna di’ la vita tua”.  
‘A megghiu grazia, cuncediu a mia...  
e mo’ su’ cinquant’anni accantu a tia.  
‘U distinu ti fici orfana cotrara,  
privata di’ l’affettu cchiù sinceru ed eu cercài  
m’accuppu chillu velu danduti amuri  
- Amuri chillu veru -  
Criscinmma ‘nsemi e ... sbagghi, gioi, dolori  
tutti ligati ’o stessu pernu di l’amuri  
chi tuttu rendi possibili a supportari  
i jorna belli, tristi, duci e amari!  
Tu, rosa profumata ‘i nu giardinu chi  
povaru ’ncuminciau, ... poi s’arricchìu  
quandu vinnaru ‘i figghi, disijati, voluti,  
cu’ l’anima e cu’ cori curtivate.  
‘A rosa sbocciàu e fici quattru boccioli.  
Tu, caru Signuri chi tantu pe’ mia facisti,  
ti pregu no’ m’abbandunari, rigalami attu tempu,  
puru jorna tristi, ma di l’amuri meu no’ mi privari.

### ACCANTO A TE

*Quando il “Signore” mi ha affidato te / scrivendo nel libro del cielo: / “Di lei sono contento e l’ho scelta, / questa è la compagna della tua vita”. / La migliore grazia, mi ha concesso... / E ora sono cinquant’anni passati accanto a te. / Il destino ti ha reso orfana sin da bambina, / privata dell’affetto più sincero ed io ho cercato / di coprire quel velo dandoti amore / - l’Amore quello vero -. / Siamo cresciuti insieme e ... errori, gioie, dolori, / tutti legati allo stesso perno dell’amore / che tutto rende possibile a sopportare / i giorni belli, tristi, dolci e amari! / Tu, rosa profumata di un giardino che / povero all’inizio, ... col passare del tempo si è arricchito / quando sono arrivati i figli, desiderati, fortemente voluti, / con l’anima e con il cuore coltivati. / La rosa, poi, è sbocciata e ha fatto quattro boccioli. / Tu, caro Signore che tanto hai fatto per me, / ti prego non mi abbandonare, regalami altro tempo, / anche giorni tristi, ma dell’amore mio non mi privare.*



A.N.P.O.S.D.I.

1952



## Damu vuci a' la Sicilia

"Damu vuci a' la Sicilia!"  
A Santarcangelu gridasti,  
nta' sta' terra "mirabilia"  
la poesia ndi portasti.  
Quantu gemmi nta' Trinacria  
Chi criàu nostu Signuri,  
nu profumu chi ndi 'mbiàca  
mmenzu 'a zahjara e hjiuri.  
- siciliani e calabrisi -  
cumbattinu a tutti l'uri  
nui chi libertà volimu  
e pe' patruni: nostu Signuri!  
Ninu, esili figura cu' eleganza  
e dignità, nta' na terra di poeti  
si chiamàu la "PARITÀ!"  
- siciliani e calabrisi -  
nta ddu' terri di suduri:  
testa arta e cumbattimu  
a' li ricchi e a' li gnuri!  
Nui ... chi libari simu  
e pe' patruni: nostu Signuri.



## Diamo voce alla Sicilia

"Diamo voce alla Sicilia!"  
A Santarcangelo hai gridato,  
in questa terra "mirabilia"  
la poesia hai portato.  
Quante gemme nella Trinacria  
che ha creato nostro Signore,  
un profumo che ti ubriaca  
In mezzo alla zagara e ai fiori.  
- Siciliani e calabresi -  
combattiamo a tutte le ore  
noi che libertà vogliamo  
e per padrone: nostro Signore!  
Nino, esile figura con eleganza  
e dignità, in questa terra di poeti  
ha preteso: "PARITÀ!"  
- Siciliani e calabresi -  
in due terre di sudore:  
testa alta e combattiamo  
contro i ricchi ed i signori!  
Noi ... che liberi siamo  
e per padrone: nostro Signore.

*Dedicata al caro poeta e fraterno amico "NINO MARZA"*  
*Santarcangelo di Romagna (RI)*  
*24 Ottobre 2005*

*Mimmo Staltari - Calabria*